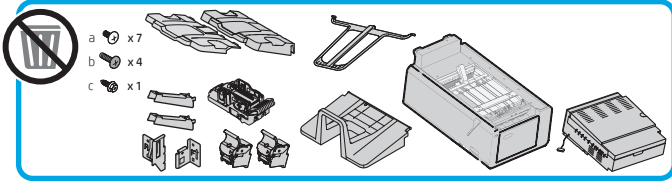




Y1G07A



<https://hp.com/videos/A3install>



- EN Booklet Finisher
- FR Module de finition pour livrets
- DE Broschüren-Finisher
- IT Unità di finitura opuscoli
- ES Unidad de acabado de folletos
- CA Acabador de fullets
- ZHCN 小册子装帧器
- HR Finišer za brošure
- CS Dokončovací jednotka brožur
- DA Brochure-etterbehandlingsenhet
- NL Boekjes-afwerkeenheid
- FI Vihkoviimeistelijä
- EL Μονάδα φινιρίσματος για φυλλάδια
- HU Füzetkészítő befejezőegység
- ID Finisher Buklet
- ES Lea esto primero
- JA ブックレットフィニッシャー
- KK Буклет тігіндегіш
- KO 소책자 피니셔
- NO Hefte-etterbehandler
- PL Finiszler broszurujący
- PT Booklet Finisher (Dispositivo de finalização de livretos)
- RO Unitate de finisare pentru broșuri
- RU Booklet Finisher (Финишер для брошюр)
- SK Brožúrový finišer
- SL Zaključevalna enota za knjižice
- SV Häftesefterbehandlingsenhet
- TH ชุดเข้าเล่มคู่มือ
- ZHTW 手冊完稿機
- TR Kitapçık Son İşlemcisi
- UK Фінішер для буклетів

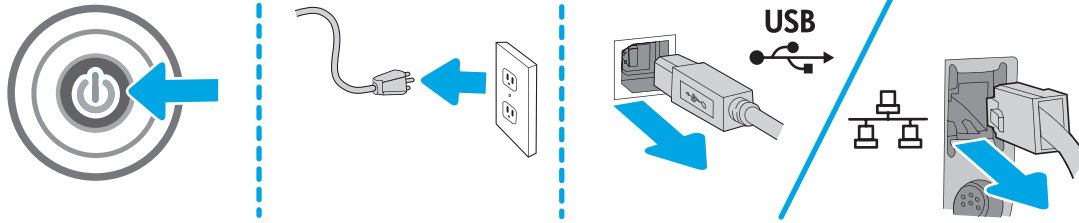
وحدة إنهاء الكتيب AR



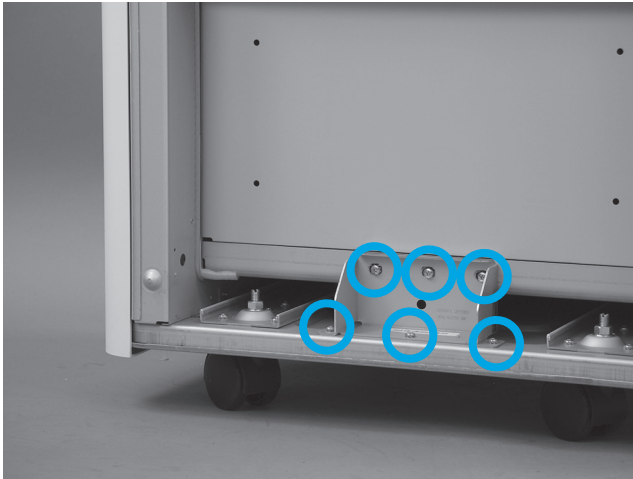
www.support.hp.com



1



2



EN Remove six screws, and then remove the shipping bracket for the booklet maker. Use one screw to store the bracket on the frame.

NOTE: Do not discard the bracket and screws. They will be needed to resecure the booklet finisher for transport.

FR Retirez six vis, puis retirez le support d'expédition du fabricant de livrets. Fixez le support au cadre à l'aide d'une vis.

REMARQUE : Ne jetez pas le support et les vis. Ils seront nécessaires pour sécuriser le finisseur livret pour le transport.

DE Suchen Sie die sechs Schrauben und entfernen Sie dann die Transporthalterung für den Broschürenersteller. Verbinden Sie die Halterung mit einer Schrauben mit dem Rahmen zur Aufbewahrung.

HINWEIS: Verlegen Sie nicht die Halterung und die Schrauben. Sie benötigen sie noch, um den Broschüren-Finisher für einen Transport erneut zu sichern.

IT Estrarre le sei viti, quindi rimuovere la staffa di trasporto dell'unità per la creazione di opuscoli. Utilizzare una vite per fissare la staffa sul frame.

NOTA: non gettare la staffa e le viti, serviranno ancora per proteggere l'unità di finitura opuscoli per il trasporto.

ES Retire seis tornillos y, luego, extraiga el soporte de transporte para el accesorio de realización de folletos. Utilice un tornillo para almacenar el soporte en el marco.

NOTA: No deseche el soporte ni los tornillos. Los necesitará para fijar el dispositivo de acabado de folletos para transportarlo.

CA Traieu sis cargols i, després, el suport de transport del creador de fullets. Utilitzeu un cargol per emmagatzemar el suport al bastidor.

NOTA: no us desfeu del suport ni dels cargols. Els necessitareu per tornar a subjectar l'acabador de fullets per al seu transport.

ZHCN 卸下六个螺钉，然后卸下小册子制作器的装运支架。使用一颗螺钉将支架存放在框架上。

注: 请勿丢弃支架和螺钉。重新固定小册子装帧器以供运输时将需要用到它们。

HR Uklonite šest vijaka, a zatim uklonite dostavni nosač za izrađivač brošura. Upotrijebite jedan vijak za pohranu nosača na okviru.

NAPOMENA: Nemojte baciti nosač i vijke. Bit će potrebni za ponovno učvršćivanje finišera za brošure pri transportu.

CS Vyšroubujte šest šroubů a poté vyjměte držák pro přepravu, který slouží k upevnění vazače brožur. Pomocí jednoho šroubu upevněte držák na rám.

POZNÁMKA: Nevyhazujte držák a šrouby. Budou zapotřebí pro zajištění dokončovací jednotky při přepravě.

DA Fjern seks skruer, og tag derefter brochurefremstillerens forsendelsesbeslag af. Brug én skrue til at opbevare beslaget på rammen.

BEMÆRK: Du må ikke smide beslaget og skruerne ud. De skal bruges til at sikre brochure-efterbehandlingsenheden under transport.

NL Verwijder zes schroeven en verwijder vervolgens de verzendbeugel van de boekjesmaker. Gebruik één schroef om de beugel op het frame te bevestigen.

OPMERKING: Gooi de beugel en de schroeven niet weg. Deze zal u nodig hebben om de boekjes-afwerkeenheid vast te zetten voor transport.

FI Irrota kuusi ruuvia ja irrota sitten vihkoviimeistelijän kuljetuskiinnike. Kiinnitä kiinnike runkoon yhden ruuvin avulla.

HUOMAUTUS: Älä heitä pois kiinnikettä ja ruuveja. Niitä tarvitaan vihkoviimeistelijän kiinnittämiseksi uudelleen kuljetusta varten.

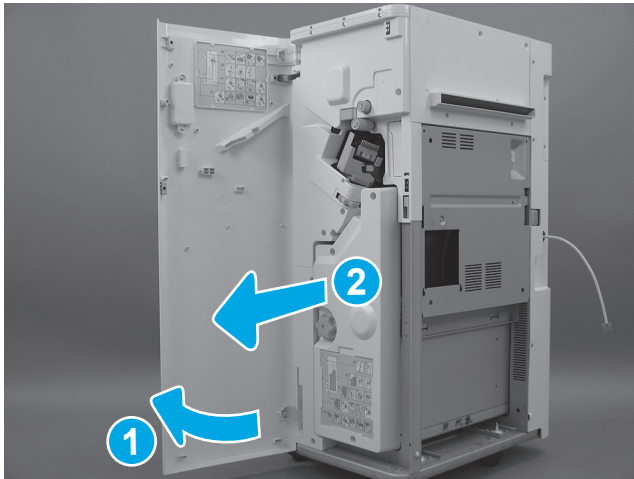
EL Αφαιρέστε έξι βίδες και, στη συνέχεια, αφαιρέστε το βραχίονα μεταφοράς για τη μονάδα φυλλαδίων. Χρησιμοποιήστε μία βίδα για να αποθηκεύσετε το βραχίονα στο πλαίσιο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μην απορρίψετε το βραχίονα και τις βίδες. Θα χρειαστούν για τη στερέωση της μονάδας φινιρίσματος για φυλλάδια για τη μεταφορά της.

HU Távolítsa el a hat csavart, majd szerelje le a fűzetkészítő szállítási konzolját. Egy csavar segítségével tárolja a konzolt a kereten.

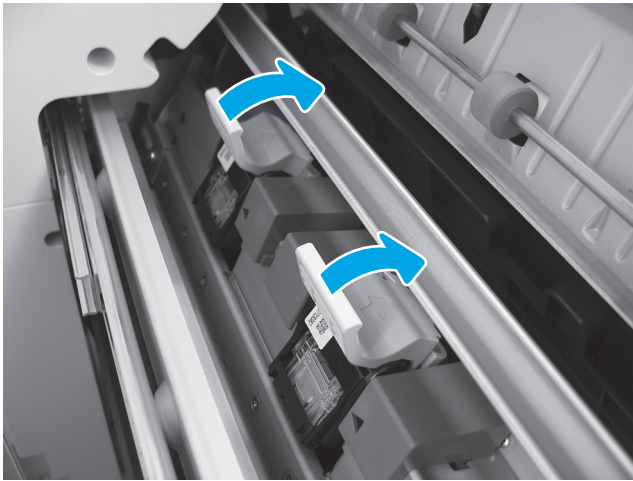
MEGJEGYZÉS: Ne dobja ki a tartókonzolt és a csavarokat. Szüksége lesz rájuk, ha szállításhoz újból rögzítenie kell a fűzetkészítő befejezőegységet.

- ID** Lepaskan enam sekrup, lalu lepaskan braket pengiriman untuk pembuat buklet. Gunakan satu sekrup untuk menyimpan braket pada bingkai.
CATATAN: Jangan buang braket dan sekrup. Braket dan sekrup diperlukan untuk mengencangkan kembali finisher buklet saat pengangkutan.
- JA** 6個のねじを取り外し、次にブックレットメーカーの輸送用保護ブラケットを取り外します。1個のネジを使用してフレームにブラケットを格納します。
注記: ブラケットとねじを捨てないでください。輸送時にブックレットフィニッシャーを再固定するために必要になります。
- KK** Алты бұранданы алып, буклет жасағыштың тасымалдау кронштейнін алыңыз. Кронштейнді жақтауда сақтау үшін бір бұранданы пайдаланыңыз.
ЕСКЕРТПЕ: Кронштейн мен бұрандаларды қоқысқа тастаңыз. Буклет тігіндегішті тасымалдау қажет болады.
- KO** 나사 6개를 분리한 다음 소책자 작성기의 배송용 브래킷을 찾아서 분리합니다. 하나의 나사를 사용하여 브래킷을 프레임에 보관합니다.
참고: 브래킷과 나사를 버리지 마십시오. 운송 시 소책자 피니셔를 다시 고정하는 데 필요합니다.
- NO** Fjern de seks skruene, og fjern deretter fraktbraketten fra hefte-etterbehandleren. Bruk én skruetil å lagre braketten på rammen.
MERK: Ikke kast braketten og skruene. De er nødvendige for å sikre hefte-etterbehandleren under transport.
- PL** Odkręć sześć śrub, a następnie usuń wspornik transportowy urządzenia do tworzenia broszur. Jednym wkrętem zamocuj wspornik do ramy.
UWAGA: Nie wyrzucaj wspornika ani śrub. Będą one potrzebne do ponownego zabezpieczenia finiszera broszurującego przy transporcie.
- PT** Remova os seis parafusos e o suporte de transporte do montador de livretos. Use um parafuso para armazenar o suporte na estrutura.
NOTA: Não descarte o suporte e os parafusos. Eles serão necessários para prender novamente o dispositivo de finalização de livretos para transporte.
- RO** Scoateți șase șuruburi și apoi scoateți suportul de transport pentru dispozitivul de tipărit broșuri. Utilizați un șurub pentru a stoca suportul pe cadru.
OBSERVAȚIE: Nu aruncați suportul și șuruburile. Acestea vor fi necesare pentru a asigura unitatea de finisare pentru broșuri pentru transport.
- RU** Выверните шесть винтов, затем снимите транспортировочную скобу для брошюровщика. Закрепите скобу на раме с помощью одного винта.
ПРИМЕЧАНИЕ. Не выбрасывайте скобу или винты. Они могут снова потребоваться для крепления финишера для брошюр перед транспортировкой.
- SK** Odstráňte šesť skrutiek a potom odstráňte prepravnú konzolu pre zariadenie na výrobu brožúr. Jednú skrutkou pripevnite konzolu k rámu zariadenia.
POZNÁMKA: Nevyhadzujte držiak a skrutky. Budú potrebné na opätovné zaistenie brožúrového finišera pre dopravu.
- SL** Odstranite šest vijakov, nato pa odstranite nosilec za odpremo izdelovalnika knjižic. En vijak uporabite, da nosilec shranite na ogrodju.
OPOMBA: Ne zavržite nosilca in vijakov. Potrebovali jih boste, da boste lahko v primeru prevoza zaključevalno enoto za knjižice ponovno pritrdili.
- SV** Lossa sex skruvar och ta sedan bort transportfästet för häftesenheten. Använd en skruv för att spara fästet på ramen.
OBS! Kasta inte fästet eller skruvarna. De behövs för att säkra häftesefterbehandlingsenheten vid transport.
- TH** ถอดสกรูทั้ง 6 ตัวออก แล้วถอดฉากยึดสำหรับการขนส่งของเครื่องทำคู่มือออก ใช้สกรู 1 ตัวเพื่อยึดฉากไว้กับโครง
หมายเหตุ: อย่าทิ้งฉากยึดและสกรูดังกล่าว เพราะจะต้องใช้ยึดชุดเข้าเล่มคู่มือในระหว่างการขนส่ง
- ZHTW** 拆下六根螺絲，並接著拆下手冊製造器的運送用托架。使用一根螺絲，將托架收納在機架上。
附註: 請勿丟棄該托架與螺絲。為進行搬運而重新固定手冊完稿機時，將會用到這些組件。
- TR** Altı vidayı ve ardından, kitapçık hazırlayıcının nakliye braketini sökün. Braketi çerçevede tutmak için bir vida kullanın.
NOT: Braketi ve vidaları atmayın. Bu bileşenlere, kitapçık son işlemcisinin nakliye için yeniden güvenliğini sağlamak üzere ihtiyacınız olacaktır.
- UK** Викрутіть шість гвинтів, потім від'єднайте транспортний кронштейн брошурувальника. Скористуйтеся одним з гвинтів, щоб прикріпити кронштейн до рами.
ПРИМІТКА. Не викидайте кронштейн та гвинти. Вони знадобляться, щоб знову закріпити фінішер для буклетів у разі транспортування.
- AR** قم بإزالة البراغي الستة، ثم قم بإزالة كتيبة الشحن الخاص بأداة إنشاء الكتيب. استخدم برغيًا واحدًا لتخزين الكتيبة على الإطار.
ملاحظة: لا تتخلص من الكتيبة والبراغي. فسيتم الاحتياج إليهما لإعادة تثبيت وحدة إنهاء الكتيب للنقل.



- EN** Open the front door of the finisher (callout 1), and then pull out the booklet maker (callout 2).
- FR** Ouvrez la porte avant du module de finition (légende 1), puis sortez le fabricant de brochures (légende 2).
- DE** Öffnen Sie die vordere Klappe des Finishers (Abb. 1) und ziehen Sie ihn dann aus dem Broschüreneinsteller (Abb. 2).
- IT** Aprire lo sportello anteriore dell'unità di finitura (1), quindi estrarre l'unità di creazione di opuscoli (2).
- ES** Abra la puerta delantera del dispositivo de acabado (número 1) y, luego, retire el accesorio de realización de folletos (número 2).
- CA** Obriu la porta frontal de l'acabador (número 1) i traieu el creador de fullets (número 2).
- ZHCN** 打开装帧器的前挡盖（图注 1），然后抽出小册子制作器（图注 2）。
- HR** Otvorite prednja vrata finišera (oznaka 1), a zatim izvucite izrađivač brošura (oznaka 2).
- CS** Otevřete přední dvířka dokončovací jednotky (popisek 1) a poté vytáhněte vazač brožur (popisek 2).
- DA** Åbn efterbehandlingsenhedens fordør (billedforklaring 1), og træk derefter brochurefremstilleren ud (billedforklaring 2).
- NL** Open de voorklep van de afwerkeenheid (1) en trek de boekjesmaker eruit (2).
- FI** Avaa viimeistelijän etuluukku (kuvan kohta 1) ja vedä sitten vihkoviimeistelijä ulos (kuvan kohta 2).

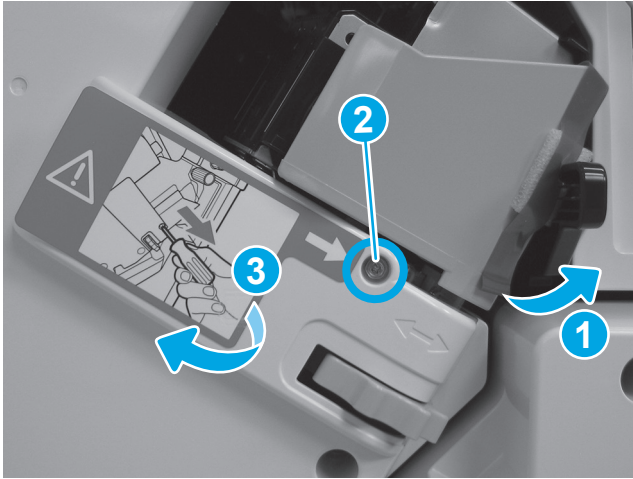
- EL** Ανοίξτε τη μπροστινή θύρα της μονάδας φινιρίσματος για φυλλάδια (λεπτομέρεια 1) και, στη συνέχεια, τραβήξτε έξω τη μονάδα φυλλαδίων (λεπτομέρεια 2).
- HU** Nyissa ki a befejezőegység elülső ajtaját (1), majd húzza ki a fűzetkészítőt (2).
- ID** Buka pintu depan finisher (gambar 1), lalu tarik keluar dari pembuat buklet (gambar 2).
- JA** フィニッシャの正面のドアを開き(図の1)、次にブックレットメーカーを引き出します(図の2)。
- KK** Тігіндегіштің алдыңғы есігін (1-белгі) ашып, буклет жасағышты (2-белгі) тартып шығарыңыз.
- KO** 피니셔의 전면 도어(1)를 연 다음 소책자 작성기(2)를 당깁니다.
- NO** Åpne frontdekselet på etterbehandleren (bilde 1), og trekk deretter ut hefte-etterbehandleren (bilde 2).
- PL** Otwórz przednią pokrywę finiszera (odnośnik 1), a następnie wyciągnij urządzenie do tworzenia broszur (odnośnik 2).
- PT** Abra a porta dianteira do dispositivo de finalização (legenda 1) e puxe o montador de livretos para fora (legenda 2).
- RO** Deschideți ușa frontală a unității de finisare (referința 1), apoi trageți afară dispozitivul de tipărit broșuri (referința 2).
- RU** Откройте переднюю дверцу финишера (выноска 1), затем вытяните брошюровщик (выноска 2).
- SK** Otvorte predné dverka finišera (bublinka č. 1) a vytiahnite zariadenie na výrobu brožúr (bublinka č. 2).
- SL** Odprite prednja vrata zaključevalne enote (oznaka 1), nato pa iz nje potegnite izdelovalnik knjižic (oznaka 2).
- SV** Öppna främre luckan på efterbehandlingsenheten (1) och dra sedan ut häftesenheten (2).
- TH** เปิดช่องด้านหน้าของชุดเข้าเล่มคู่มือ (หมายเลข 1) แล้วดึงเครื่องทำคู่มือออกมา (หมายเลข 2)
- ZHTW** 打開完稿機的前門（圖說文字 1），並接著拉出手冊製造器（圖說文字 2）。
- TR** Son işlemcinin ön kapağını açın (resim 1) ve ardından, kitapçık hazırlayıcıyı çekerek çıkarın (resim 2).
- UK** Відкрийте передні дверцята фінішера (1), потім витягніть брошурувальник (2).
- AR** افتح الباب الأمامي لوحدة الإنهاء (وسيلة الشرح 1)، ثم اسحب أداة إنشاء الكتيب إلى الخارج (وسيلة الشرح 2).



- EN Install the booklet staple cartridge holders.
- FR Installez les porte-cartouches d'agrafes pour brochures.
- DE Setzen Sie die Halterungen des Heftklammernmagazins ein.
- IT Installare i supporti della cartuccia di punti per gli opuscoli.
- ES Instale los soportes del cartucho de grapas para folletos.
- CA Instal·leu els contenidors de cartutxos de grapes per a fullets.
- ZHCN 安装小册子订书钉盒夹持器。
- HR Postavite držače spremnika spojnica za brošure.
- CS Nainstalujte držáky kazety pro sešívání brožur.
- DA Installer holderne til kassetten med hæfteklammer til brochurer.

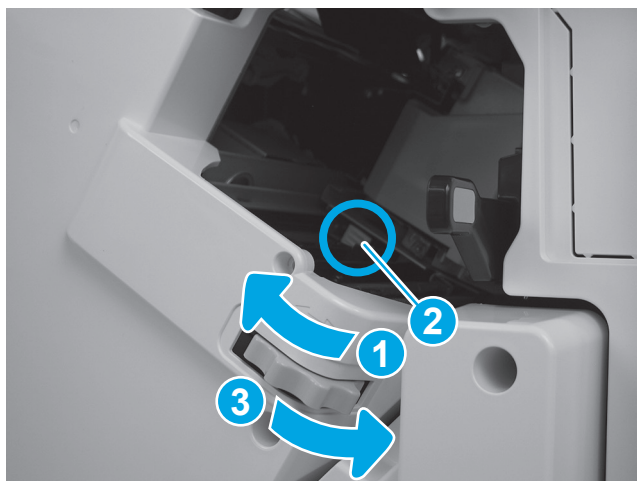
- NL Installeer de nietjespatronen voor de boekjes.
- FI Asenna vihkonitojan kasetin pidikkeet.
- EL Τοποθετήστε τις θήκες της κασέτας συρραπτικών φυλλαδίων.
- HU Szerelje fel a tűzőkapocs-kazetta tartóit.
- ID Pasang penahan kartrid staple buklet.
- JA ブックレットステイプルキャリッジホルダを取り付けます。
- KK Буклет қапсырмасының картридждерін ұстағыштарды орнатыңыз.
- KO 소책자 스테이플 카트리지 홀더를 설치합니다.
- NO Monter stiftekassettholderne.
- PL Zamontuj uchwyty kasety ze zszywkami do broszur.
- PT Instale os suportes do cartucho de grampos do livreto.
- RO Instalați suporturile cartușelor de capse pentru broșuri.
- RU Установите держатели картриджа сшивателя брошюр.
- SK Nainštalujte držiaky na kazetu na spinky pre brožúry.
- SL Namestite držala kaset s sponkami za knjižice.
- SV Sätt i hållare för häftkassetten.
- TH ติดตั้งที่ยึดตลับใส่กระดาษเย็บคู่มือ
- ZHTW 安裝手冊釘書針匣托座。
- TR Kitepçik zimba kartuşu tutucularını takın.
- UK Встановіть тримачі картриджу скоб для брошур.

قم بتركيب حوامل خراطيش دبابيس الكتيب. AR



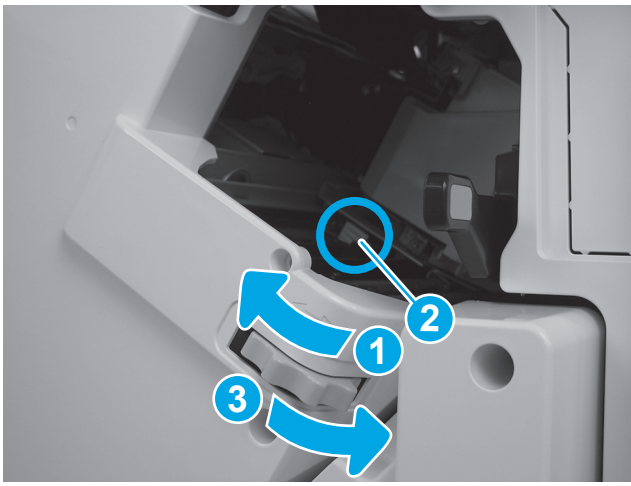
- EN** Remove the tape (callout 1), remove one shipping screw (callout 2), and then remove the caution label (callout 3).
- FR** Retirez le ruban adhésif (légende 1), retirez une vis de transport (légende 2), puis retirez l'étiquette d'avertissement (légende 3).
- DE** Entfernen Sie das Klebeband (Abb. 1), entfernen Sie eine Transportschraube (Abb. 2) und entfernen Sie dann das Warnetikett (Abb. 3).
- IT** Rimuovere il nastro (1), una vite di trasporto (2), quindi l'etichetta di avvertenza (3).
- ES** Retire la cinta (número 1), el tornillo de bloqueo para el transporte (número 2) y, por último, la etiqueta de seguridad (número 3).
- CA** Traieu la cinta (número 1), un cargol de transport (número 2) i l'etiqueta de precaució (número 3).
- ZHCN** 揭下胶带 (图注 1), 卸下一个装运螺钉 (图注 2), 然后揭下警告标签 (图注 3)。
- HR** Uklonite traku (oznaka 1), uklonite jedan dostavni vijak (oznaka 2), a zatim uklonite naljepnicu s upozorenjem (oznaka 3).
- CS** Sejměte pásku (popisek 1), vyšroubujte jeden šroub pro přepravu (popisek 2) a poté sejměte štítek s upozorněním (popisek 3).
- DA** Fjern tape (billedforklaring 1), fjern én af forsendelsesskruerne (billedforklaring 2), og tag derefter advarselsmærkaten af (billedforklaring 3).
- NL** Verwijder het plakfolie (1), verwijder één verzendschroef (2) en verwijder vervolgens het waarschuwingsetiket (3).
- FI** Irrota teippi (kuvan kohta 1), irrota yksi kuljetusruuvi (kuvan kohta 2) ja irrota sitten varoitustarra (kuvan kohta 3).

- EL** Αφαιρέστε την ταινία (λεπτομέρεια 1), αφαιρέστε μία βίδα μεταφοράς (λεπτομέρεια 2) και, στη συνέχεια αφαιρέστε την ετικέτα με την ένδειξη προσοχής (λεπτομέρεια 3).
- HU** Szerelje ki a szalagot (1), távolítsa el egy szállítási csavart (2), majd pedig a figyelmeztető címkét (3).
- ID** Lepaskan pita (gambar 1), lepaskan satu sekrup pengiriman (gambar 2), lalu lepaskan label peringatan (gambar 3).
- JA** テープ (図の 1) とステイブラの輸送用ねじ 1 個 (図の 2) を取り除き、次に注意ラベル (図の 3) を取り除きます。
- KK** Таспаны (1-белгі) алып, тасымалдау бұрандасын (2-белгі) алып, ескерту белгісін (3-белгі) алыңыз.
- KO** 테이프(1)를 분리하고 배송용 나사(2) 하나를 분리한 다음 주의 라벨(3)을 제거합니다.
- NO** Fjern tapen (bilde 1), fjern én forsendelsesskrue (bilde 2), og fjern derefter advarselsetiketten (bilde 3).
- PL** Usuń taśmę (odnośnik 1), wyciągnij jedną śrubę transportową (odnośnik 2), a następnie ściągnij etykietę ostrzegawczą (odnośnik 3).
- PT** Remova a fita (legenda 1), remova um parafuso de transporte (legenda 2) e, em seguida, remova a etiqueta de cuidado (legenda 3).
- RO** Scoateți banda (referința 1), scoateți un șurub de transport (referința 2) și apoi scoateți eticheta de avertizare (referința 3).
- RU** Снимите ленту (выноска 1), выверните один транспортировочный винт (выноска 2), затем снимите предупреждающую этикетку (выноска 3).
- SK** Odstráňte pásku (bublina č. 1), odstráňte prepravnú skrutku (bublina č. 2) a potom štítok s upozornením (bublina č. 3).
- SL** Odstranite trak (oznaka 1), odstranite en vijak za odpremo (oznaka 2) in nato odstranite še opozorilno nalepko (oznaka 3).
- SV** Ta bort teipen (1), ta bort en leveransskruv (2) och ta sedan bort varningsetiketten (3).
- TH** ถอดเทป (หมายเลข 1) ถอดสกรูยึดสำหรับการขนส่งออก 1 ตัว (หมายเลข 2) แล้วถอดป้ายเตือนออก (หมายเลข 3)
- ZHTW** 拆下膠帶 (圖說文字 1) ; 拆下運送用螺絲 (圖說文字 2) , 並接著拆下「注意」標籤 (圖說文字 3) 。
- TR** Bandı (resim 1), bir nakliye vidasını (resim 2) ve uyarı etiketini sökün (resim 3).
- UK** Зніміть стрічку (1), викрутіть один транспортний гвинт (2), потім зніміть етикетку з попередженням (3).
- AR** قم بإزالة الدبوس (وسيلة الشرح 1)، وقم بإزالة برغي شحن واحد (وسيلة الشرح 2)، ثم قم بإزالة ملصق التنبيه (وسيلة الشرح 3).



- EN** Rotate the green wheel to the left (callout 1) until the spring-loaded white tab is exposed under the stapler (callout 2). Then, rotate the green wheel to the right (callout 3) until the stapler moves back to the front position and stops.
- FR** Faites pivoter la roue verte vers la gauche (légende 1) jusqu'à ce que la languette blanche à ressort soit située sous l'agrafeuse (légende 2). Faites pivoter la roue verte vers la droite (légende 3) jusqu'à ce que l'agrafeuse revienne en position frontale et s'arrête.
- DE** Drehen Sie das grüne Rad nach links, (Abb. 1) bis die federbelastete weiße Lasche unter dem Hefter zu sehen ist (Abb. 2). Dann drehen Sie das grüne Rad nach rechts, (Abb. 3) bis der Hefter sich wieder in der vorderen Position befindet und stoppt.
- IT** Girare la rotella verde verso sinistra (1) finché la linguetta bianca a molla sotto la cucitrice non risulta esposta (2). Quindi, girare la rotella verde verso destra (3) finché la cucitrice non ritorna nella posizione anteriore e si arresta.
- ES** Gire la rueda verde hacia la izquierda (número 1) hasta que se pueda ver la lengüeta blanca con resorte debajo de la grapadora (número 2). Luego, gire la rueda verde hacia la derecha (número 3) hasta que la grapadora retorne a la posición delantera y se detenga.
- CA** Gireu la roda verda cap a l'esquerra (número 1) fins que la pestanya blanca amb molla quedi visible sota la grapadora (número 2). A continuació, gireu la roda verda cap a la dreta (número 3) fins que la grapadora torni a la posició frontal i s'aturi.
- ZHCN** 向左转动绿色滚轮（图注1），直至装订器下方露出装有弹簧的白色垫片（图注2）。然后，向右转动绿色滚轮（图注3），直至装订器移回正面位置并停下。
- HR** Okrenite zeleni kotačić ulijevo (oznaka 1) dok se ispod naprave za spajanje ne ukaže bijeli jezičac s oprugom (oznaka 2). Zatim okrenite zeleni kotačić udesno (oznaka 3) dok se naprava za spajanje ne vrati u prednji položaj i ne zaustavi.

- CS** Otáčejte zeleným kolem směrem doleva (popisek 1), pokud se pod sešivačkou neobjeví bílý odpružený jazýček (popisek 2). Poté otáčejte zeleným kolem doprava (popisek 3), tak aby se sešivačka posunula zpět do přední polohy a zastavila se.
- DA** Drej det grønne hjul mod venstre (billedforklaring 1) indtil den fjederbelastede hvide tap kan ses under hæftemaskinen (billedforklaring 2). Derefter skal du dreje det grønne hjul mod højre (billedforklaring 3), indtil hæftemaskinen kører tilbage til frontpositionen og standser.
- NL** Draai het groene wiel naar links (1) tot het verende witte lipje zichtbaar is onder de nietmachine (2). Vervolgens draait u het groene wiel naar rechts (3) tot de nietmachine terug gaat naar de voorste positie en stopt.
- FI** Kierrä vihreää pyörää vasemmalle (kuvan kohta 1), kunnes jousikuormitettu valkoinen kieleke näkyy nitojan alla (kuvan kohta 2). Kierrä sitten vihreää pyörää oikealle (kuvan kohta 3), kunnes nitoja liikkuu takaisin etuasentoon ja pysähtyy.
- EL** Περιστρέψτε τον πράσινο τροχό προς τα αριστερά (λεπτομέρεια 1) μέχρι η λευκή γλωττίδα με ελατήριο επαναφοράς να εκτεθεί κάτω από τη μονάδα συρραφής (λεπτομέρεια 2). Στη συνέχεια, περιστρέψτε τον πράσινο τροχό προς τα δεξιά (λεπτομέρεια 3) μέχρι η μονάδα συρραφής να μετακινηθεί πίσω στη μπροστινή θέση και να σταματήσει.
- HU** Forgassa a zöld kereket balra (1), amíg a rugós fehér fül nem látszik a tűzőgép alatt (2). Ezután, forgassa a zöld kereket jobbra (3), amíg a tűzőgép nem áll vissza az elülső pozícióba, és ott nem marad.
- ID** Putar roda hijau ke kiri (gambar 1) hingga tab putih berpegas terlihat di bawah stapler (gambar 2). Lalu, putar roda hijau ke kanan (gambar 3) hingga stapler pindah kembali ke posisi depan dan berhenti.
- JA** ステイプラの下にあるスプリング入りの白いタブが見えるまで(図の2)緑色のホイールを左側に回します(図の1)。次に、ステイプラが上面の位置に戻り、停止するまで緑色のホイールを右側に回します(図の3)。
- KK** Серіппеге жүктелген ақ қойынды степлер (2-белгі) келгенше жасыл дөңгелекті сол жаққа (1-белгі) бұраңыз. Одан кейін степлер алдыңғы орынға кері жылжып тоқтағанша жасыл дөңгелекті оң жаққа (3-белгі) бұраңыз.
- KO** 스테이플러(2) 아래에 스프링이 장착된 흰색 탭이 노출될 때까지 녹색 휠을 왼쪽으로 돌립니다(1). 그런 다음 스테이플러가 전면 위치로 돌아가 정지할 때까지 녹색 휠을 오른쪽으로 돌립니다(3).
- NO** Roter det grønne hjulet mot venstre (bilde 1) til den fjærbelastede hvite tappen blir synlig under stifteenheten (bilde 2). Deretter roterer du det grønne hjulet mot høyre (bilde 3) til stifteenheten er tilbake til frontposisjonen og stopper.



- PL** Obracaj zielone pokrętko w lewo (odnośnik 1), aż będzie widoczny sprężynowy biały zaczep pod zszywaczem (odnośnik 2). Następnie obracaj zielone pokrętko w prawo (odnośnik 3), aż zszywacz powróci do przedniego położenia i zatrzyma się.
- PT** Gire a roda verde para a esquerda (legenda 1) até que a guia branca carregada por mola fique exposta sob o grampeador (legenda 2). Em seguida, gire a roda verde para a direita (legenda 3) até o grampeador se mover de volta para a posição frontal e parar.
- RO** Rotiți roata verde spre stânga (referința 1) până când capătul alb acționat cu arc este expus sub capsator (referința 2). Apoi, rotiți roata verde spre dreapta (referința 3) până când capsatorul se mută înapoi în poziția din față și se oprește.
- RU** Поворачивайте зеленое колесико влево (выноска 1) до срабатывания подпружиненного белого выступа под шшивателем (выноска 2). Затем поверните зеленое колесико вправо (выноска 3), чтобы переместить шшиватель назад в переднее положение, в котором он остановится.
- SK** Otočte zeleným kolieskom doľava (bublina č. 1), až kým sa neukáže biela zarážka upevnená pružinou pod zošívачkou (bublina č. 2). Potom otočte zelené koliesko doprava (bublina č. 3), kým sa zošívачka nepresunie do pozície vpredu a nezastaví sa.

SL Zeleno kolo obračajte v levo (oznaka 1), dokler se izpod spenjača ne prikaže bel vzmetni jeziček (oznaka 2). Nato zeleno kolo obračajte v desno (oznaka 3), dokler se spenjač ne premakne nazaj v sprednji položaj in se zaustavi.

SV Vrid det gröna vredet till vänster (1) tills den fjädrande vita fliken visas under häftningsenheten (2). Sedan vrider du det gröna vredet till höger (3) tills häftningsenheten går tillbaka till främre läget och stannar.

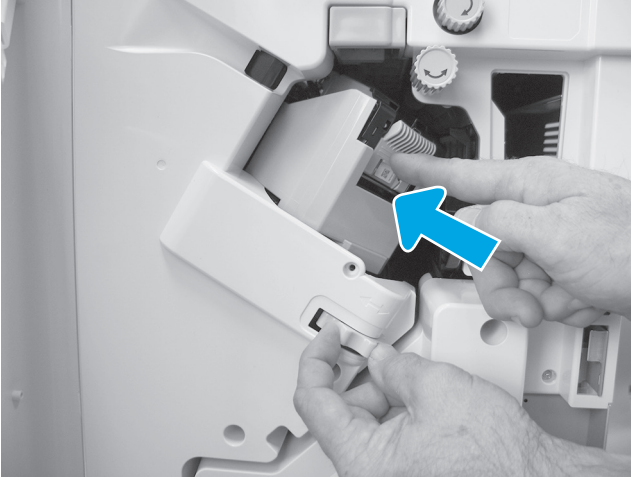
TH หมุนล้อสีเขียวไปทางด้านซ้าย (หมายเลข 1) จนกระทั่งแถบสีขาวที่ใส่สปริงไปอยู่ใต้เครื่องเย็บกระดาษ (หมายเลข 2) จากนั้นหมุนล้อสีเขียวไปทางด้านขวา (หมายเลข 3) จนกระทั่งเครื่องเย็บกระดาษเลื่อนกลับไปตำแหน่งด้านหน้าและหยุด

ZHTW 將綠色轉輪向左轉 (圖說文字 1)，直到釘書機下方露出裝有彈簧的白色耳片 (圖說文字 2)。接著，將綠色轉輪向右轉 (圖說文字 3)，直到釘書機移回前面位置並停下。

TR Yeşil tekerleği, (resim 1) yaylı beyaz tırnak zimba altında görünene kadar sola doğru döndürün (resim 2). Ardından, yeşil tekerleği, zimba ön konuma geri dönüp durana kadar sağa doğru (resim 3) döndürün.

UK Повертайте зелене коліщатко вліво (1), доки підпертий пружиною виступ під степлером не відкриється (2). Потім повертайте зелене коліщатко вправо (3), доки степлер не повернеться у передню позицію та не зупиниться в ній.

قم بتدوير البكرة الخضراء إلى الجانب الأيسر (وسيلة الشرح 1) حتى يتم عرض اللسان الأبيض المحمل بالزنبرك تحت الدباسة (وسيلة الشرح 2). وبعد ذلك، قم بتدوير البكرة الخضراء إلى الجانب الأيمن (وسيلة الشرح 3) حتى تنتقل الدباسة من الموضع الخلفي إلى الموضع الأمامي وتتوقف.



- EN While holding the green wheel, insert the staple cartridge holder into the stapler.
- FR Tout en maintenant la roue verte, insérez le support de cartouche d'agrafes dans l'agrafeuse.
- DE Halten Sie das grüne Rad fest und setzen Sie dabei die Halterung des Heftklammernmagazins im Hefter ein.
- IT Tenendo ferma la rotella verde, inserire il supporto della cartuccia di punti nella cucitrice.
- ES Mientras sostiene la rueda verde, inserte el soporte del cartucho de grapas en la grapadora.
- CA Mentre sosteniu la roda verda, inseriu el contenidor de cartutxos de grapes a la grapadora.
- ZHCN 在握住绿色滚轮的同时，将订书钉盒夹持器插入装订器。
- HR Dok držite zeleni kotačić, umetnite držač spremnika spojnice u napravu za spajanje.
- CS Podržte zelené kolo a zasuňte držák kazety pro sešívání do sešíváčky.
- DA Hold fast i det grønne hjul, mens du indsætter holderen til kassetten med hæfteklammer i hæftemaskinen.
- NL Plaats het nietjespatroon in de nietmachine terwijl u het groene wiel vasthoudt.
- FI Pidä kiinni vihreästä pyörästä ja asenna nitojan kasetin pidike nitojaan.

- EL Ενώ κρατάτε τον πράσινο τροχό, εισάγετε τη θήκη κασέτας συρραπτικών στη μονάδα συρραφής.
- HU A zöld kerék tartása közben helyezze a tűzőkapocs-kazetta tartóját a tűzőgépre.
- ID Sewaktu menahan roda hijau, sisipkan penahan kartrid staple ke dalam stapler.
- JA 緑色のホイールを保持しながら、ステイプルカートリッジホルダをステイプラに挿入します。
- KK Жасыл дөңгелекті жүктеу кезінде қапсырма картридждің ұстағышты степлерге салыңыз.
- KO 녹색 휠을 누른 상태에서 스테이플 카트리지 홀더를 스테이플러에 삽입합니다.
- NO Mens du holder det grønne hjulet, setter du stiftekassettholderen inn i stifteenheten.
- PL Przytrzymując zielone pokrętko, włóż uchwyt kasety ze zszywkami do zszywacza.
- PT Enquanto segura a roda verde, insira o suporte do cartucho de grampos no grampeador.
- RO În timp ce țineti roata verde, introduceți suportul cartușului de capse în capsator.
- RU Удерживая зеленое колесико, вставьте держатель картриджа шивателя в шиватель.
- SK Pdržte zelené koliesko a vložte držiak kazety na spinky do zošíváčky.
- SL Medtem, ko držite zeleno kolo, v spenjač vstavite kaseto s sponkami.
- SV Håll i det gröna vredet medan du sätter i häftkassetthållaren i häftningsenheten.
- TH ขณะที่ยึดล้อสีเขียวไว้ให้แน่น ให้ใส่ที่ยึดตลับลวดเย็บกระดาษเข้าไปในเครื่องเย็บกระดาษ
- ZHTW 持續握住綠色轉輪，並同時將釘書針匣托座插入釘書機中。
- TR Yeşil tekerleği tutarken, zimba kartuşu tutucusunu zimbaya takın.
- UK Тримуючи зелене коліщатко, вставте тримач картриджу скоб у степлер.

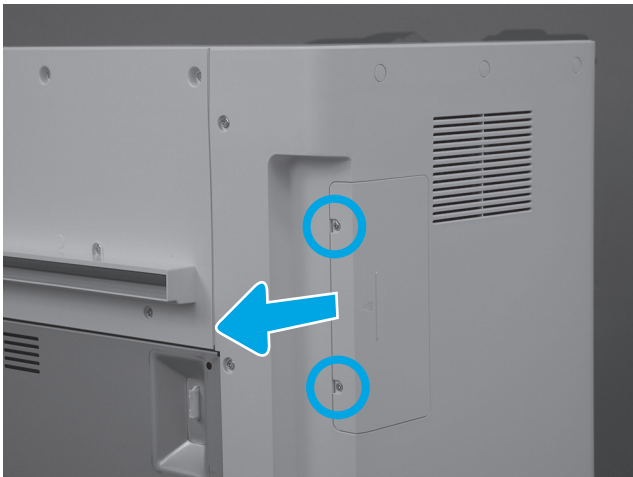
وَأثناء مسك البكرة الخضراء، أدخل حامل خرطوشة الدباسة في الدباسة. AR

- EN **NOTE:** If the hole punch is not required, go to step 17.
- FR **REMARQUE :** Si la perforation n'est pas requise, passez à l'étape 17.
- DE **HINWEIS:** Wird die Lochereinheit nicht benötigt, dann gehen Sie zu Schritt 17.
- IT **NOTA:** se l'unità di perforazione non è necessaria, andare al passaggio 17.
- ES **NOTA:** Si no necesita instalar la unidad perforadora, vaya al paso 17.
- CA **NOTA:** si el perforador no és necessari, aneu al pas 17.
- ZHCN **注:** 如果不需要打孔, 请转到第 17 步。
- HR **NAPOMENA:** Ako nije potrebno perforiranje, idite na 17. korak.
- CS **POZNÁMKA:** Není-li nutný děrovač, přejděte na krok 17.
- DA **BEMÆRK:** Hvis hulleanordningen ikke er påkrævet, skal du gå til trin 17.
- NL **OPMERKING:** Indien u de perforator niet nodig hebt, gaat u naar stap 17.
- FI **HUOMAUTUS:** Jos rei'ittäjä ei tarvita, siirry vaiheeseen 17.
- EL **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Εάν δεν απαιτείται διατρητικό, προχωρήστε στο βήμα 17.
- HU **MEGJEGYZÉS:** Ha lyukasztóra nincs szükség, folytassa a 17. lépéssel.
- ID **CATATAN:** Jika pelubang kertas tidak diperlukan, lanjut ke langkah 17.
- JA **注記:** ホールパンチが必要ない場合には、手順17に進みます。

- KK **ЕКЕРТПЕ:** Тескиш талап етилмесе, 17-қадамға өтіңіз.
- KO **참고:** 홀 펀치가 필요하지 않은 경우 17단계로 이동합니다.
- NO **MERK:** Hvis hulling ikke er nødvendig, gå til trinn 17.
- PL **UWAGA:** Jeśli nie jest potrzebny dziurkacz, przejdź do kroku 17.
- PT **NOTA:** Se a perfuração não for necessária, vá para a etapa 17.
- RO **OBSERVAȚIE:** Dacă perforatorul nu este necesar, treceți la pasul 17.
- RU **ПРИМЕЧАНИЕ.** Если дырокол не требуется, переходите к шагу 17.
- SK **POZNÁMKA:** Ak sa nevyžaduje dierovač, prejdite na krok č. 17.
- SL **OPOMBA:** Če luknjač ni potreben, pojdite na 17. korak.
- SV **OBS!** Om hålslagaren inte behövs gå du till steg 17.
- TH **หมายเหตุ:** หากไม่จำเป็นต้องเจาะรูให้ข้ามไปยังขั้นตอนที่ 17
- ZHTW **附註:** 如不需要打孔器, 請前往步驟 17。
- TR **NOT:** Delgeç gerekli değilse 17. adımı geçin.
- UK **ПРИМІТКА.** Якщо діркопробивач не потрібен, переходьте до кроку 17.

AR **ملاحظة:** إذا كان ثقب الفتحة غير مطلوب، فانتقل إلى الخطوة 17.

8



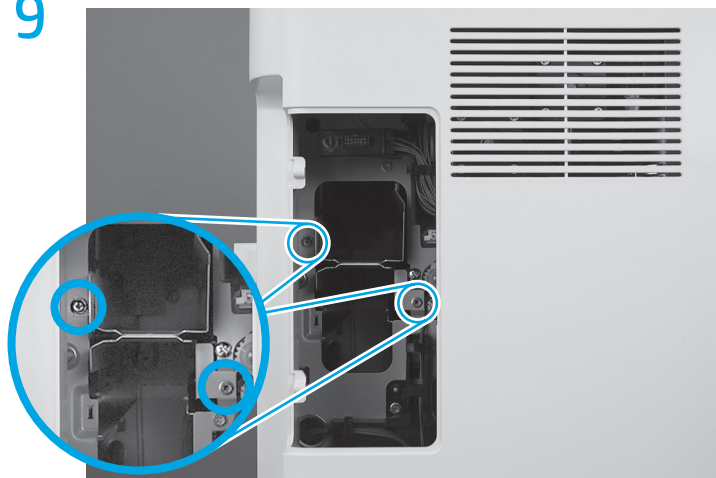
- EN Remove two screws and remove the punch unit access panel on the rear of the finisher.
- FR Retirez deux vis et retirez le panneau d'accès à l'unité de perforation, à l'arrière du module de finition.
- DE Entfernen Sie die beiden Schrauben und entfernen Sie die Abdeckung für den Zugriff auf die Lochereinheit an der Rückseite des Finishers.

- IT Rimuovere le due viti ed estrarre il pannello di accesso all'unità di perforazione nella parte posteriore dell'unità di finitura.
- ES Quite dos tornillos y retire el panel de acceso de la unidad perforadora en la parte posterior del dispositivo de acabado.
- CA Traieu dos cargols i el tauler d'accés de la unitat de perforació de la part posterior de l'acabador.
- ZHCN 卸下两个螺钉, 然后卸下装帧器背面的打孔装置检修面板。
- HR Uklonite dva vijka i uklonite pristupnu ploču perforatora na stražnjoj strani finišera.
- CS Vyšroubujte dva šrouby a sejměte přístupový panel děrovač jednotky na zadní straně dokončovací jednotky.
- DA Fjern to skruer, og tag hulleanordningens adgangspanel bag på efterbehandlingensheden af.
- NL Verwijder twee schroeven en verwijder het toegangspaneel van de perforator aan de achterkant van de afwerkeenheid.
- FI Irrota kaksi ruuvia ja irrota rei'ittäjän luukku viimeistelijän takana.
- EL Αφαιρέστε δύο βίδες και αφαιρέστε το πλαίσιο πρόσβασης στη μονάδα διάτρησης στο πίσω μέρος της μονάδας φινιρίσματος φυλλαδίων.

- HU** Távolítson el két csavart, majd szerelje le a lyukasztógység hozzáférési paneljét a befejezőegység hátulján.
- ID** Lepaskan dua sekrup dan lepaskan panel akses unit pelubang pada bagian belakang finisher.
- JA** 2個のネジを取り外して、フィニッシャの背面側にあるパンチユニットアクセスパネルを取り外します。
- KK** Екі бұранданы алып, тігіндегіш артындағы тескішке қатынасу тақтасын алыңыз.
- KO** 나사 2개를 분리한 다음 피니셔 후면의 펀치 장치 액세스 패널을 분리합니다.
- NO** Fjern de to skruene og fjern tilgangspanelet til hullenheten på baksiden av etterbehandleren.
- PL** Odkręć dwie śruby i wyjmij panel dostępu do modułu dziurkowania w tylnej części finiszera.
- PT** Remova dois parafusos e remova o painel de acesso de unidade de perfuração na parte traseira do dispositivo de acabamento.
- RO** Scoateți două șuruburi și scoateți panoul de acces al unității de perforare din spatetele unității de finisare.

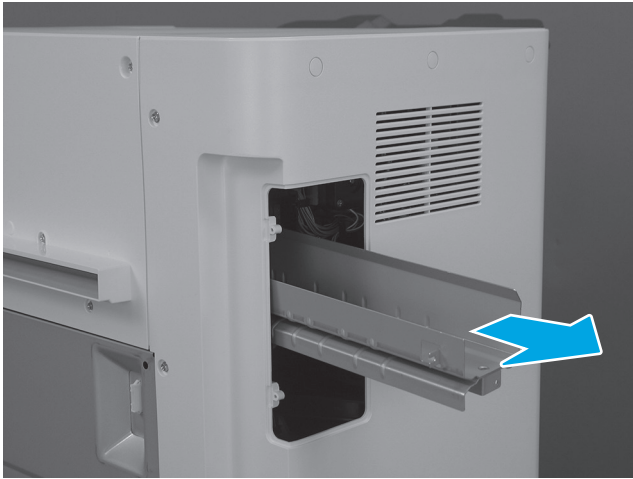
- RU** Выверните два винта и снимите панель доступа к модулю дырокола, расположенную в задней части финишера.
- SK** Odskrutkujte dve skrutky a odstraňte prístupový panel dierovača na zadnej strane finišera.
- SL** Odstranite vijaka in odstranite ploščo za dostop do enote za luknjanje na zadnji strani zaključevalne enote.
- SV** Ta bort två skruvar och ta bort hålslagningsenheten på efterbehandlingsenhetens baksida.
- TH** ถอดสกรูออก 2 ตัวแล้วถอดเครื่องเจาะออกจนกระทั่งเห็นแผงที่อยู่ด้านหลังของชุดเข้าเล่ม
- ZHTW** 拆下二根螺絲，並拆下完稿機後面上的打孔器維修口蓋。
- TR** İki vidayı ve son işlemcinin arkasındaki delgeç birimi erişim panelini sökün.
- UK** Викрутіть два гвинти та зніміть панель доступу до вузла діркопробивача на задній стороні фінішера.
- AR** قم بإزالة البرغيين وقم بإزالة لوحة الوصول إلى وحدة الثقب على الجانب الخلفي من وحدة الإنهاء.

9



- EN** Remove two screws on the “dummy” punch unit.
- FR** Retirez les deux vis sur l'unité de perforation « factice ».
- DE** Entfernen Sie die beiden Schrauben von der „Dummy“-Lochereinheit.
- IT** Rimuovere le due viti sull'unità di perforazione "di prova".
- ES** Quite dos tornillos de la unidad perforadora postiza.
- CA** Traieu dos cargols de la unitat de perforació “falsa”.
- ZHCN** 卸下仿真打孔装置上的两个螺钉。
- HR** Uklonite dva vijka na „lažnom” perforatoru.
- CS** Vyšroubujte dva šrouby na „šlepé” děrovací jednotce.
- DA** Fjern to skruer på ”dummy”-hulleanordningen.

- NL** Verwijder twee schroeven op de ‘voorbeeld’-perforator.
- FI** Irrota testirei'ittäjän kaksi ruuvia.
- EL** Αφαιρέστε δύο βίδες στην «τυφλή» μονάδα διάτρησης.
- HU** Távolítson el két csavart a „minta” lyukasztógységéről.
- ID** Lepaskan dua sekrup pada unit pelubang “replika”.
- JA** 「ダミー」パンチユニット上の2個のネジを取り外します。
- KK** «Жалған» тескіштен екі бұранданы алыңыз.
- KO** “더미” 펀치 장치에서 나사 2개를 분리합니다.
- NO** Fjern de to skruene på “dummy”-hullenheten.
- PL** Odkręć dwie śruby z atrapy modułu dziurkowania.
- PT** Remova dois parafusos na unidade de perfuração “falsa”.
- RO** Scoateți două șuruburi de pe unitatea de perforare „model”.
- RU** Выверните два винта на фальш-модуле дырокола.
- SK** Odstraňte dve skrutky na „falošnom” dierovači.
- SL** Odstranite vijaka na »imitaciji« enote za luknjanje.
- SV** Ta bort två skruvar från "dummy"-hålslagningsenheten.
- TH** ถอดสกรู 2 ตัวบนเครื่องเจาะ “ดัมมี่” ออก
- ZHTW** 拆下「均衡用」打孔器上的二根螺絲。
- TR** "Maket" delgeç birimindeki iki vidayı sökün.
- UK** Викрутіть два гвинти на заглушці вузла діркопробивача.
- AR** قم بإزالة البرغيين الموجودين على وحدة الثقب "النموذجية".



EN Remove the dummy punch unit.
NOTE: Save the dummy punch in case the hole punch fails. It must be reinstalled for the booklet finisher to operate properly without a hole punch installed.

FR Retirez l'unité de perforation factice.
REMARQUE : Gardez l'unité de perforation « factice » en cas d'échec de l'unité de perforation. Elle doit être réinstallée pour que le module de finition de livret fonctionne correctement sans l'unité de perforation installée.

DE Entfernen Sie die Dummy-Lochereinheit.
HINWEIS: Behalten Sie den Dummy-Locher für den Fall, dass der Locher fehlt. Er muss wieder eingesetzt werden, damit der Broschüren-Finisher ordnungsgemäß arbeiten kann, wenn kein Locher installiert wurde.

IT Rimuovere l'unità di perforazione di prova.
NOTA: conservare l'unità di perforazione di prova in caso di guasto della perforatrice. Questa deve essere reinstallata per la finitura per opuscoli affinché funzioni correttamente senza che sia installata una perforatrice.

ES Retire la unidad perforadora postiza.
NOTA: Guarde la unidad perforadora postiza, en caso de que la perforadora no funcione correctamente. La unidad postiza se debe reinstalar para que el dispositivo de acabado de folletos funcione correctamente sin una perforadora instalada.

CA Traieu la unitat de perforació falsa.
NOTA: deseu el perforador fals per si falla el perforador. Cal tornar-lo a instal·lar perquè l'acabador de fullets pugui funcionar correctament sense tenir instal·lat un perforador.

ZHCN 卸下仿真打孔装置。
注: 妥善保存仿真打孔装置, 以防打孔失败。如不安装打孔装置, 则必须装回仿真打孔装置, 以使小册子装帧器正常工作。

HR Uklonite lažni perforator.
NAPOMENA: Spremite lažni perforator za slučaj da perforator ne radi. Mora se ponovno instalirati da bi finišer za brošure ispravno radio bez instaliranog perforatora.

CS Vyměte slepou děrovací jednotku.
POZNÁMKA: Uschovejte slepou děrovací jednotku pro případ selhání děrovače. Je vyžadována její instalace pro správnou funkci dokončovací jednotky brožur v případě, že není nainstalován děrovač.

DA Fjern dummy-hulleanordningen.
BEMÆRK: Gem dummy-hulleanordningen i tilfælde af, at hulleanordningen svigter. Den skal geninstalleres for at brochure-efterbehandlingsenheden kan fungere korrekt, uden at der er installeret en hulleanordning.

NL Verwijder de voorbeeldperforator.
OPMERKING: Bewaar de voorbeeldperforator voor het geval dat de perforator kapot gaat. U moet deze dan terugplaatsen, omdat de boekjes-afwerkeenheid niet naar behoren functioneert zonder geïnstalleerde perforator.

FI Irrota testirei'ittäjä.
HUOMAUTUS: Pidä testirei'ittäjä vierellä siltä varalta, että rei'ittäjä ei toimi oikein. Testirei'ittäjä on asennettava takaisin, jotta vihkoviimeistelijä toimisi oikein ilman rei'ittäjän asentamista.

EL Αφαιρέστε την τυφλή μονάδα διάτρησης.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αποθηκεύστε την τυφλή μονάδα διάτρησης σε περίπτωση αστοχίας της διάτρησης οπών. Πρέπει να επανατοποθετηθεί για την ορθή λειτουργία της μονάδας φινιρίσματος για φυλλάδια χωρίς εγκατεστημένη μονάδα διάτρησης οπών.

HU Szerelje le a minta lyukasztógységet.
MEGJEGYZÉS: Órizzze meg a minta lyukasztógységet arra az esetre, ha a lyukasztógység elromlana. Ezt vissza kell szerelni a fűzetkészítő befejezőegységbe a helyes működéshez, ha nincs beszerelve lyukasztógység.

ID Lepaskan unit pelubang replika.
CATATAN: Simpan pelubang replika seandainya pelubang gagal. Pelubang replika harus dipasang kembali agar finisher buklet dapat beroperasi dengan benar tanpa pelubang terpasang.

JA ダミーパンチユニットを取り外します。
注記: ホールパンチが機能しないのために、ダミーパンチを保管してください。ホールパンチを取り付けずにブックレットフィニッシャを適切に機能させるには、ダミーパンチを取り付け直す必要があります。

KK Жалған тескішті алыңыз.
ЕСКЕРТПЕ: Тескіш сәтсіз болған жағдайда жалған тескішті сақтаңыз. Тескішті орнатпай дұрыс істету үшін, буклет тігіндегішті қайта орнату керек.

KO 더미 펀치 장치를 분리합니다.
참고: 홀 펀치에 문제가 발생할 경우를 대비하여 더미 펀치를 보관합니다. 홀 펀치가 설치되지 않은 상태에서 소책자 피니셔가 올바르게 작동하려면 다시 설치해야 합니다.

NO Fjern dummy-hullenheten.
MERK: Spar på dummy-hullenheten i tilfelle hullenheten blir ødelagt. Den må settes inn igjen for at hefte-etterbehandleren skal fungere som den skal hvis en hullenhet ikke er installert.

PL Wyciągnij atrapę modułu dziurkowania.
UWAGA: Zachowaj atrapę dziurkacza na wypadek, gdyby dziurkacz nie działał. Musi ona zostać zamontowana z powrotem w finiszera broszurującym, aby ten mógł działać prawidłowo bez zamontowanego dziurkacza.

PT Remova a unidade de perfuração falsa.
NOTA: Guarde a perfuração falsa em caso de falhas de perfuração. Ela deve ser reinstalada para que o dispositivo de finalização de livreto funcione corretamente sem uma perfuração instalada.

RO Scoateți unitatea model de perforare.
OBSERVAȚIE: Păstrați cleștele de perforat al modelului în cazul în care perforatorul eșuează. Trebuie să fie instalat pentru ca unitatea de finisare pentru broșuri să funcționeze corect fără instalarea unui perforator.

RU Снимите фальш-модуль дырокола.
ПРИМЕЧАНИЕ. Не выбрасывайте фальш-модуль — он может пригодиться в случае неисправности дырокола. Он необходим для правильной работы финишера для брошюр без установленного дырокола.

SK Vyberte falošný dierovač.
POZNÁMKA: Odložte si falošný dierovač pre prípad, že dierovač prestane fungovať. Falošný dierovač sa musí opätovne nainštalovať, aby brožúrový finišer správne fungoval aj bez vloženého dierovača.

SL Odstranite imitacijo enote za luknjaenje.
OPOMBA: Shranite imitacijo luknjača, saj jo boste potrebovali, če se luknjač pokvari. Imitacija je treba ponovno namestiti, da lahko zaključevalna enota za knjižice pravilno deluje tudi brez nameščenega luknjača.

SV Ta bort dummyenheten.
OBS! Spara dummyenheten om hålslagning inte skulle fungera. Den måste installeras på nytt för att häftesefterbehandlingsenheten ska fungera utan hålslagningsenhet installerad.

TH ถอดเครื่องเจาะต็มมือออก
หมายเหตุ: เก็บเครื่องเจาะต็มมือไว้ก่อนเมื่อในกรณีที่เครื่องเจาะรูไม่ทำงาน จะต้องติดตั้งชุดเข้าเล่มคู่มืออีกครั้งเพื่อให้เครื่องทำงานอย่างถูกต้องโดยไม่มี การติดตั้งเครื่องเจาะรู

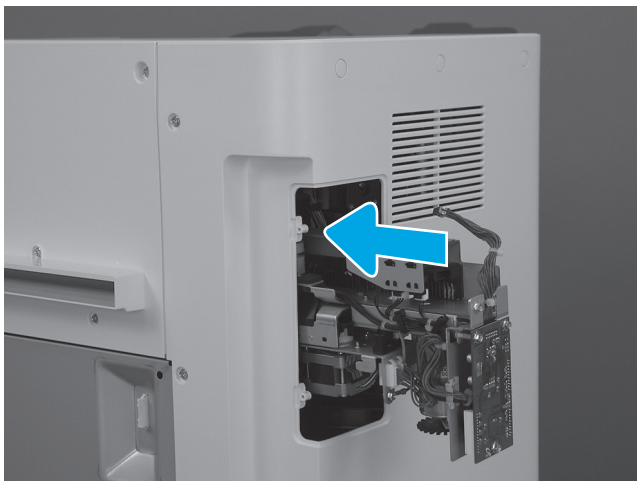
ZHTW 拆下均衡用打孔器。
附註: 保留均衡用打孔器，以防打孔器故障。均衡用打孔器一定要重新裝回，這樣當未安裝打孔器時，手冊完稿機才能正常操作。

TR Maket delgeç birimini sökün.
NOT: Delgeçin arızalanması ihtimaline karşı maket delgeç birimini saklayın. Kitapçık son işlemcisinin bir delgeç takılı olmadan doğru şekilde çalışması için yeniden takılmalıdır.

UK Зніміть заглушку вузла діркопробивача.
ПРИМІТКА. Не викидайте заглушку діркопробивача: вона знадобиться у разі несправності діркопробивача. Щоб фінішер для буклетів міг належним чином працювати без встановленого діркопробивача, потрібно буде повернути заглушку на місце.

AR قم بإزالة وحدة الثقب النموذجية.
ملاحظة: احفظ وحدة الثقب النموذجي في حالة فشل ثقب الفتحة. ويجب إعادة تثبيتها لوحدة إنهاء الكتيب لتشغيلها بشكل سليم دون تثبيت ثقب فتحة.

11



EN Carefully slide the punch unit into the finisher. Align the mounting bracket at the rear.

FR Faites glisser délicatement l'unité de perforation dans le module de finition. Alignez le support de fixation à l'arrière.

DE Schieben Sie die Lochereinheit vorsichtig in den Finisher hinein. Richten Sie die Halterung an der Rückseite aus.

IT Inserire con cautela l'unità di perforazione nell'unità di finitura. Allineare la staffa di montaggio nella parte posteriore.

ES Deslice con cuidado la unidad perforadora en el dispositivo de acabado. Alinee el soporte de montaje en la parte posterior.

CA Feu lliscar amb cura la unitat de perforació dins de l'acabador. Alineu el suport de muntatge a la part posterior.

ZHCN 小心地将打孔装置滑入装帧器。对齐背面的安装支架。

HR Pažljivo klizno umetnite perforator u finišer. Poravnajte nosač za ugradnju na stražnjoj strani.

CS Opatrně zasuňte děrovací jednotku do dokončovací jednotky. Zarovnejte upevňovací držák na zadní straně.

DA Kør forsigtigt hulleanordningen ind i efterbehandlingsenheden. Sørg for, at monteringsbeslaget flugter bagtil.

NL Schuif de perforator voorzichtig in de afwerkeenheid. Lijn de montagebeugel aan de achterkant uit.

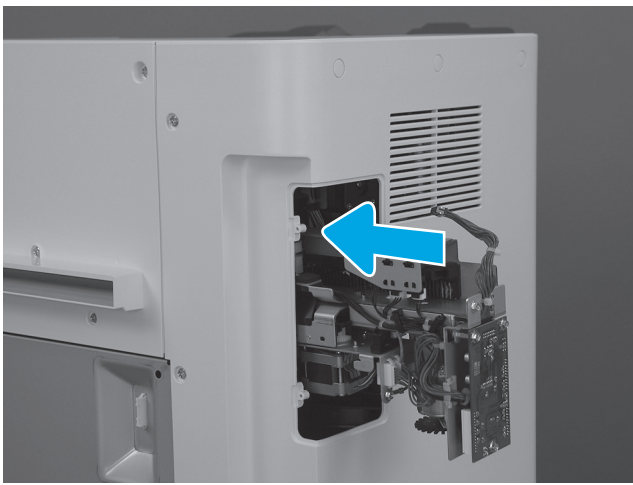
FI Liu'uta rei'ittäjä varovasti viimeistelijään. Kohdista takana oleva asennuskiinnike.

EL Σύρετε προσεκτικά τη μονάδα διάτρησης στη μονάδα φινιρίσματος φυλλαδίων. Ευθυγραμμίστε το βραχίονα στερέωσης στο πίσω μέρος.

HU Óvatosan csúsztassa be a lyukasztógységet a befejezőegységbe. Igazítsa el a rögzítőkonzolt a hátoldalra.

ID Geser unit pelubang dengan hati-hati ke dalam finisher. Sejajarkan braket pemasang di belakang.

JA パンチユニットを慎重にフィニッシャーの中にスライドさせます。背面側にある取り付けブラケットの位置を合わせます。

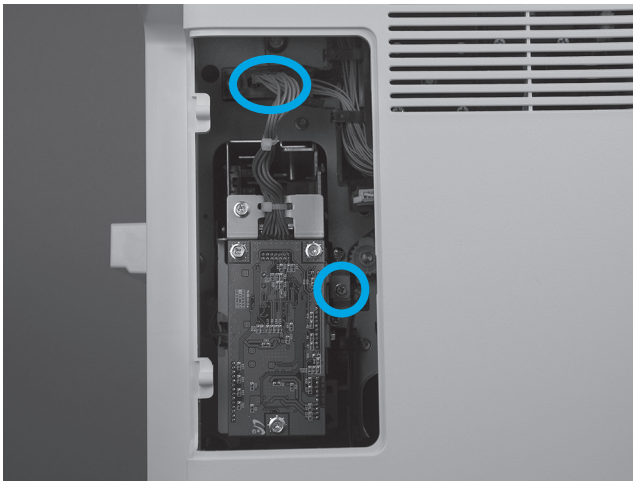


- KK** Тескішті тігіндегішке мұқият сырғытыңыз. Артқы бекіту кронштейнін туралаңыз.
- KO** 피니셔에 펀치 장치를 조심스럽게 밀어 넣습니다. 후면에 장착 브래킷을 맞춥니다.
- NO** Skyv hullenheten forsiktig inn i etterbehandleren. Juster monteringsbraketten bakerst.
- PL** Ostrożnie wsuń moduł dziurkowania do modułu wykańczającego. Wyrównaj wspornik montażowy z tyłu.

- PT** Deslize cuidadosamente a unidade de perfuração para dentro do dispositivo de acabamento. Alinhe o suporte de montagem na parte traseira.
- RO** Întoarceți cu grijă unitatea de perforare în unitatea de finisare. Aliniați suportul de montare în partea din spate.
- RU** Осторожно задвиньте модуль дырокола в финишер. Совместите с крепежным кронштейном, расположенным в задней части.
- SK** Opatrne zasuňte dierovač do finišera. Zarovnajte montážnu konzolu vzadu.
- SL** Enoto za luknjanje skrbno vstavite v zaključevalno enoto. Poravnajte namestitveni nosilec na zadnji strani.
- SV** Skjut försiktigt in hållslagningsenheten i efterbehandlingsenheten. Rätta in monteringsfästet på baksidan.
- TH** เลื่อนเครื่องเจาะเข้าไปในชุดเข้าเล่มอย่างระมัดระวัง จัดฉากยึดบริเวณด้านหลังให้เข้าที่
- ZHTW** 小心地將打孔器滑入完稿機內。對齊背面的安裝托架。
- TR** Delgeç birimini, son işlemcinin içerisine dikkatlice kaydırın. Arkadaki bağlantı braketini hizalayın.
- UK** Обережно вставте вузол діркопробивача в фінішер. Притуліть кронштейн кріплення до задньої сторони.

وقم بتحريك وحدة الثقب في وحدة الإنهاء بعناية. قم بمحاذاة كتيقة التثبيت في الجانب الخلفي. **AR**

12



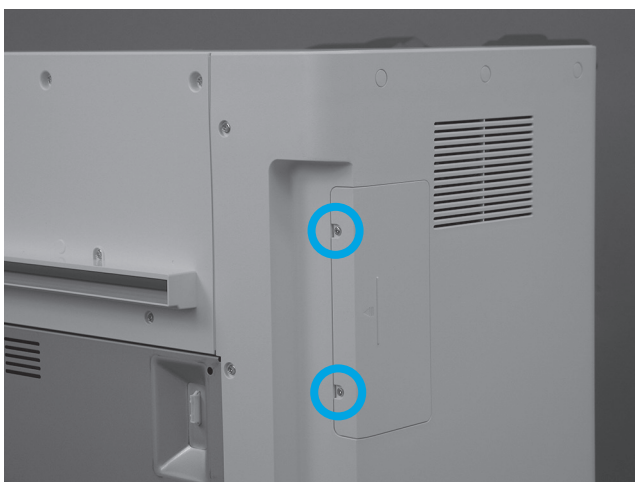
- EN** Connect one connector and install one screw to secure the punch unit in the finisher.
- FR** Connectez un connecteur et installez une vis pour fixer l'unité de perforation dans le module de finition.
- DE** Schließen Sie einen Stecker an und setzen Sie eine Schraube ein, um die Lochereinheit im Finisher zu sichern.
- IT** Collegare un connettore e installare una vite per fissare l'unità di perforazione all'unità di finitura.
- ES** Instale un conector y coloque un tornillo para fijar la unidad perforadora en el dispositivo de acabado.
- CA** Connecteu un connector i instal·leu un cargol per fixar la unitat de perforació a l'acabador.
- ZHCN** 连接一个接口并安装一个螺钉以将打孔装置固定在装帧器中。

- HR** Priključite jedan priključak i zavijte jedan vijak za učvršćivanje perforatora u finišeru.
- CS** Připojte jeden konektor a našroubujte jeden šroub pro zajištění děrovací jednotky v dokončovací jednotce.
- DA** Forbind ét stik, og monter én skrue for at fastgøre hullenordningen i efterbehandlingsenheten.
- NL** Sluit één connector aan en installeer één schroef om de perforator in de afwerkeenheid te bevestigen.
- FI** Kytke yksi liitin ja asenna yksi ruuvi rei'ittäjän kiinnittämiseksi viimeistelijään.
- EL** Συνδέστε ένα σύνδεσμο και τοποθετήστε μία βίδα για να στερεώσετε τη μονάδα διάτρησης στη μονάδα φινιρίσματος για φυλλάδια.
- HU** Csatlakoztassa az egyik csatlakozót és csavarjon be egy csavart, hogy a lyukasztóegységet a befejezőegységben rögzítse.
- ID** Sambungkan satu konektor dan pasang satu sekrup untuk mengencangkan unit pelubang pada finisher.
- JA** 1個のコネクタを接続し、1個のネジでパンチユニットをフィニッシャーに取り付けます。
- KK** Тескішті тігіндегішке бекіту үшін бір коннекторды жалғап, бір бұранда орнатыңыз.
- KO** 커넥터 1개를 연결하고 피니셔에 펀치 장치를 고정하는 나사 1개를 설치합니다.
- NO** Koble til én kontakt og monter én skrue for å feste hullenheten til etterbehandleren.
- PL** Podłącz jedno złącze i przykręć jedną śrubę w celu zabezpieczenia modułu dziurkowania w module wykańczającym.

- PT Encaixe um conector e instale um parafuso para fixar a unidade de perfuração ao dispositivo de acabamento.
- RO Conectați un conector și instalați un șurub pentru a fixa unitatea de perforare în unitatea de finisare.
- RU Подключите один разъем и заверните один винт, чтобы прикрепить модуль дырокола к финишеру.
- SK Pripojte jeden konektor a nainštalujte jednu skrutku, aby ste upevnili dierovač vo finišeri.
- SL Priključite priključek in pritrdite vijak, da enoto za luknjanje pritrdite v zaključevalno enoto.
- SV Anslut en kontakt och sätt i en skruv för att säkra hålslagningsenheten i efterbehandlingsenheten.

- TH เชื่อมข้อต่อ 1 ตัวและติดสกรู 1 ตัวเพื่อยึดเครื่องเจาะเข้ากับชุดเข้าเล่ม
- ZHTW 連接一個接頭，並且裝上一根螺絲，固定完稿機中的打孔器。
- TR Delgeç birimini son işlemciye sabitlemek için bir konektör ve bir vida takın.
- UK Під'єднайте один штекер та заверніть один гвинт, щоб прикріпити вузол діркопробивача до фінішера.
- AR قم بتوصيل موصل واحد وقم بتثبيت برغي واحد لتثبيت وحدة الثقب في وحدة الإنهاء.

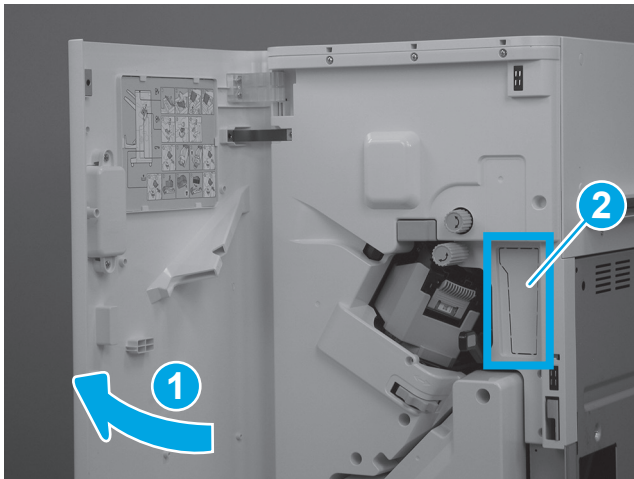
13



- EN Replace the punch unit access panel, and then install two screws.
- FR Remettez en place le panneau d'accès à l'unité de perforation, puis installez les deux vis.
- DE Bringen Sie die Abdeckung für den Zugriff auf die Lochereinheit wieder an und befestigen Sie sie dann mit den beiden Schrauben.
- IT Riposizionare il pannello di accesso dell'unità di perforazione, quindi serrare le due viti.
- ES Sustituya el panel de acceso de la unidad perforadora y, luego, fijelo con dos tornillos.
- CA Torneu a col·locar el tauler d'accés de la unitat de perforació i, després, instal·leu dos cargols.
- ZHCN 装回打孔装置检修面板，然后安装两个螺钉。
- HR Vratite pristupnu ploču perforatora, a zatim zavijte dva vijka.
- CS Nasadte zpět přístupový panel děrovací jednotky a poté našroubujte dva šrouby.
- DA Sæt hulleanordningens adgangspanel på igen, og monter derefter to skruer.
- NL Plaats het toegangspaneel van de perforator terug en bevestig twee schroeven.
- FI Aseta rei'ittäjän luukku ja asenna sitten kaksi ruuvia.

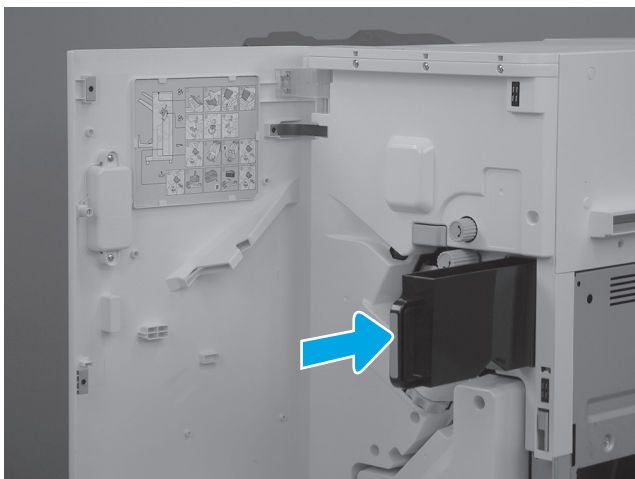
- EL Επανατοποθετήστε το πλαίσιο πρόσβασης της μονάδας διάτρησης και, στη συνέχεια τοποθετήστε τις δύο βίδες.
- HU Cserélje ki a lyukasztógység hozzáférési paneljét, majd csavarjon be két csavart.
- ID Ganti panel akses unit pelubang, lalu pasang dua sekrup.
- JA パンチユニットアクセスパネルを戻し、2個のネジで取り付けます。
- KK Тескішке қатынасу тақтасын ауыстырып, екі бұранданы орнатыңыз.
- KO 펀치 장치 액세스 패널을 교체하고 나사 2개를 설치합니다.
- NO Sett på plass tilgangspanelet for hullenheten, og monter deretter to skruer.
- PL Załóż panel dostępu do modułu dziurkowania z powrotem i przykręć dwie śruby.
- PT Substitua o painel de acesso da unidade de perfuração e instale os dois parafusos.
- RO Înlocuiți panoul de acces pentru unitatea de perforare și apoi instalați două șuruburi.
- RU Установите на место панель доступа к модулю дырокола, затем заверните два винта.
- SK Opäť pripevnite prístupový panel dierovača dvomi skrutkami.
- SL Ponovno namestite ploščo za dostop do enote za luknjanje in nato pritrdite vijaka.
- SV Sätt tillbaka åtkomstluckan på hålslagningsenheten och sätt i två skruvar.
- TH เปลี่ยนแผงเข้าถึงเครื่องเจาะ แล้วติดสกรู 2 ตัว
- ZHTW 重新裝回打孔器維修口蓋，並接著安裝二根螺絲。
- TR Delgeç birimi erişim panelini değiştirin ve ardından iki vida takın.
- UK Встановіть на місце панель доступу до вузла діркопробивача та заверніть два гвинти.

AR أعد تركيب لوحة الوصول إلى وحدة الثقب، ثم قم بتثبيت البرغيين.



- EN** Open the front door of the finisher (callout 1), and then pry the cover out of the punch waste bin opening.
- FR** Ouvrez la porte avant du module de finition (légende 1), puis extrayez le capot de l'ouverture de la corbeille de perforation.
- DE** Öffnen Sie vordere Klappe am Finisher (Abb. 1) und ziehen Sie dann die Abdeckung aus der Öffnung des Auffangbehälters des Lochers hinaus.
- IT** Aprire lo sportello anteriore dell'unità di finitura (1), quindi estrarre a forza il coperchio dall'apertura del raccoglitore di scarto dell'unità di perforazione.
- ES** Abra la puerta delantera del dispositivo de acabado (número 1) y, luego, levante la cubierta del lugar donde debe colocar el contenedor de residuos de la unidad perforadora.
- CA** Obriu la porta frontal de l'acabador (número 1) i traieu la coberta de l'obertura de la safata de residus de perforació.
- ZHCN** 打开装帧器的前挡盖（图注 1），然后从打孔废料收集槽开口上撬起盖板。
- HR** Otvorite prednja vrata finišera (oznaka 1), a zatim izvucite poklopac iz otvora kante za otpatke perforatora.
- CS** Otevřete přední dvířka dokončovací jednotky (popisek 1) a poté vypačte kryt z otvoru zásobníku na odpad z děrování.
- DA** Åbn efterbehandlingsenhedens fordør (billedforklaring 1), og tryk derefter dækslet ud af åbningen i hulleanordningens affaldsbeholder.
- NL** Open de voorklep van de afwerkeenheid (1) en trek vervolgens de deksel uit de opening van de perforatorafvalbak.
- FI** Avaa viimeistelijän etuluukku (kuvan kohta 1), ja kankea sitten suojus ulos rei'ittäjän jätelokeron aukosta.
- EL** Ανοίξτε τη μπροστινή θύρα της μονάδας φινιρίσματος για φυλλάδια (λεπτομέρεια 1), και, στη συνέχεια, μοχλεύστε προς τα έξω το κάλυμμα του ανοίγματος του κάδου απορριμμάτων της μονάδας διάτρησης.

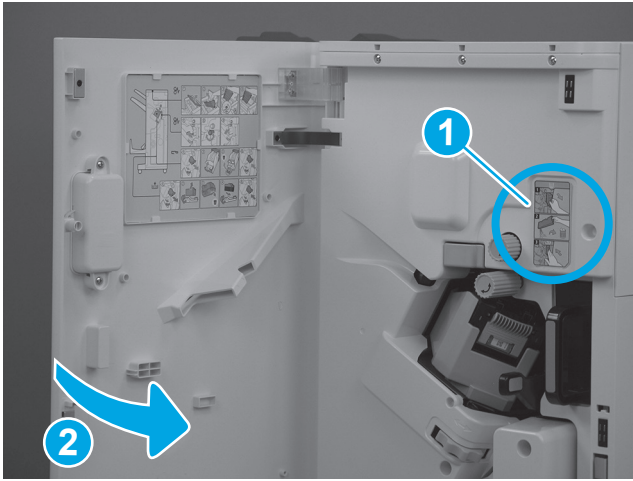
- HU** Nyissa ki a befejezőegység elülső ajtaját (1), majd erőteljesen nyissa fel a lyukasztőegység hulladéktálcája nyílásának fedelét.
- ID** Buka pintu depan finisher (gambar 1), lalu pancing penutup keluar dari lubang nampan sampah pelubang.
- JA** フィニッシャの正面のドアを開き(図の1)、次にパンチウエイストビンの開口部からカバーを取り外します。
- KK** Тiгiндегiштiң алдыңғы есiгiн (1-белгi) ашып, қоқыс ыдысының қақпағын ашыңыз.
- KO** 피니셔의 전면 도어(1)를 연 다음 펀치 폐기물 통 입구에서 덮개를 들어올립니다.
- NO** Åpne frontdekselet til etterbehandleren (bilde 1), og lirk deretter dekselet ut av åpningen til hullavfallsskuffen.
- PL** Otwórz przednie drzwiczki finiszera (odnośnik 1), a następnie otwórz pokrywę otworu na pojemnik na odpadki z dziurkacza podważając ją.
- PT** Abra a porta dianteira do dispositivo de finalização (legenda 1) e erga a tampa da abertura do compartimento de resíduos de perfuração.
- RO** Deschideți ușa frontală a unității de finisare (referința 1), și apoi desfaceți învelitoarea din deschiderea recipientului de gunoi.
- RU** Откройте переднюю дверцу финишера (выноска 1), затем вытяните крышку через отверстие лотка для конфетти дырокола.
- SK** Otvorte predné dvierka finišera (bublina č. 1), a odstráňte kryt priehradky na odpad z dierovača.
- SL** Odprite prednja vrata zaključevalne enote (oznaka 1) in nato izvlecite pokrov iz odprtine zbiralnika odpadkov enote za luknjanje.
- SV** Öppna främre luckan på efterbehandlingsenheten (1) och tryck sedan ut luckan från öppningen till hålslagningsskräpfacket.
- TH** เปิดช่องด้านหน้าของชุดเข้าเล่ม (หมายเลข 1) แล้วแกะฝาครอบออกจากช่องถังขยะของเครื่องเจาะ
- ZHTW** 打開完稿機前門(圖說文字 1)，並接著從打孔廢紙槽開口處撬出護蓋。
- TR** Son işlemcinin ön kapağını açın (resim 1), ve ardından, delgeç çöp kutusu ağızındaki kapağı çıkarın.
- UK** Відкрийте передні дверцята фінішера (1), потім витягніть кришку з отвору лотка для відходів діркопробивача.
- AR** افتح الباب الأمامي لوحدة الإنهاء (وسيلة الشرح 1)، ثم انزع الغطاء إلى خارج فتحة حاوية نفايات الثقب.



- EN Install the punch waste bin.
- FR Installez la corbeille de perforation.
- DE Setzen Sie den Auffangbehälter des Lochers ein.
- IT Installare il raccoglitore di scarto dell'unità di perforazione.
- ES Instale el contenedor de residuos de la unidad perforadora.
- CA Instal·leu la safata de residus de perforació.
- ZHCN 安装打孔废料收集槽。
- HR Ugradite kantu za otpatke perforatora.
- CS Nainstalujte zásobník na odpad z děrování.
- DA Installer hulleanordningens affaldsbeholder.

- NL Plaats de perforatorafvalbak.
- FI Asenna rei'ittäjän jätelokero.
- EL Τοποθετήστε τον κάδο απορριμμάτων της μονάδας διάτρησης.
- HU Szerelje be a lyukasztógység hulladéktálcáját.
- ID Pasang nampan sampah pelubang.
- JA パンチ ウェイスト ビンを取り付けます。
- KK Қоқыс ыдысын орнатыңыз.
- KO 펀치 폐기물 통을 설치합니다.
- NO Monter hullavfallsskuffen.
- PL Włóż pojemnik na odpadki z dziurkacza.
- PT Instale o compartimento de resíduos de perfuração.
- RO Instalați recipientul pentru gunoi.
- RU Установите лоток для конфетти дырокола.
- SK Nainštaluje priehradku na odpad z dierovača.
- SL Namestite zbiralnik odpadkov enote za luknjanje.
- SV Sätt i håslagningskräpfacket.
- TH ติดตั้งถังขยะของเครื่องเจาะ
- ZHTW 安裝打孔器廢紙槽。
- TR Delgeç çöp kutusunu takın.
- UK Встановіть лоток для відходів діркопробивача.

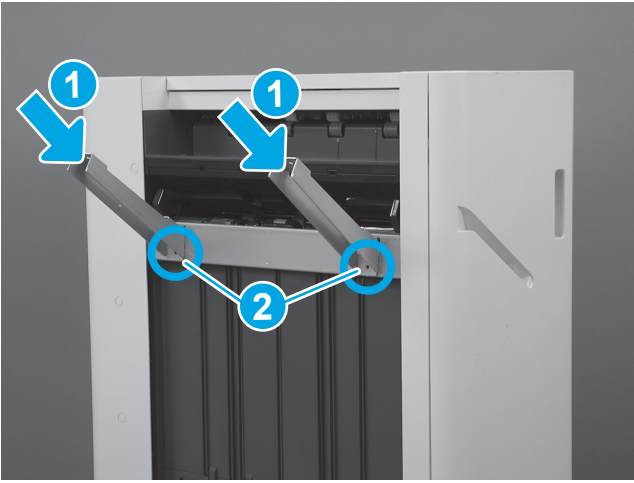
قم بتثبيت حاوية نفايات الثقب. AR



- EN** Install the punch waste bin label (callout 1), and then close the front door (callout 2).
- FR** Installez l'étiquette de la corbeille de perforation (légende 1), puis fermez la porte avant (légende 2).
- DE** Setzen Sie das Etikett auf den Auffangbehälter des Lochers (Abb. 1) und schließen Sie die vordere Klappe (Abb. 2).
- IT** Installare l'etichetta del raccogliore di scarto dell'unità di perforazione (1), quindi chiudere lo sportello anteriore (2).
- ES** Instale la etiqueta del contenedor de residuos de la unidad perforadora (número 1) y, luego, cierre la puerta delantera (número 2).
- CA** Instal·leu l'etiqueta de la safata de residus de perforació (número 1) i tanqueu la porta frontal (número 2).
- ZHCN** 安装打孔废料收集槽标签（图注1），然后合上前挡盖（图注2）。
- HR** Postavite naljepnicu kante za otpatke perforatora (oznaka 1), a zatim zatvorite prednja vrata (oznaka 2).
- CS** Nalepte štítek zásobníku na odpad z děrování (popisek 1) a poté zavřete přední dvířka (popisek 2).
- DA** Påfør hulleanordningens affaldsbeholdermærkat (billedforklaring 1), og luk derefter fordøren (billedforklaring 2).
- NL** Plaats het etiket van de afvalbak (1) en sluit de voorklep (2).
- FI** Asenna rei'ittäjän jätelokeron tarra (kuvan kohta 1) ja sulje sitten etuluukku (kuvan kohta 2).

- EL** Τοποθετήστε τον κάδο απορριμμάτων της μονάδας διάτρησης (λεπτομέρεια 1) και, στη συνέχεια, κλείστε τη μπροστινή θύρα (λεπτομέρεια 2).
- HU** Szerelje fel a lyukasztógység hulladéktálcájának címkéjét (1), majd csukja be az elülső ajtót (2).
- ID** Pasang label nampan sampah pelubang (gambar 1), lalu tutup pintu depan (gambar 2).
- JA**パンチ ウェイスト ビンのラベル を取り付け (図の 1)、正面のドアを閉じます (図の 2)。
- KK** Қоқыс ыдысы белгісін (1-белгі) орнатып, алдыңғы есікті жабыңыз (2-белгі).
- KO** 펀치 폐기물 통 라벨(1)을 설치하고 전면 도어(2)를 닫습니다.
- NO** Monter hullavfallsskuffen (bilde 1) og lukk deretter frontdekselet (bilde 2).
- PL** Przytwierdź etykietę pojemnika na odpadki z dziurkacza (odnośnik 1), a następnie zamknij przednie drzwiczki (odnośnik 2).
- PT** Instale a etiqueta do compartimento de resíduos de perfuração (legenda 1) e feche a porta dianteira (legenda 2).
- RO** Instalați eticheta recipientului pentru gunoi (referința 1), și apoi închideți ușa frontală (referința 2).
- RU** Установите на место этикетку лотка для конфетти дырокола (выноска 1), затем закройте переднюю дверцу (выноска 2).
- SK** Pripevnite štítok priehradky na odpad z dierovača (bublinka č. 1) a zatvorte predné dvierka (bublinka č. 2).
- SL** Namestite nalepko zbiralnika odpadkov enote za luknjanje (oznaka 1) in nato zaprite prednja vrata (oznaka 2).
- SV** Sätt fast etiketten till hålslagningsskräpfacket (1) och stäng främre luckan (2).
- TH** ติดตั้งป้ายถังขยะของเครื่องเจาะ (หมายเลข 1) แล้วปิดช่องด้านหน้า (หมายเลข 2)
- ZHTW** 安裝打孔器廢紙槽標籤（圖說文字 1），並接著關上前門（圖說文字 2）。
- TR** Delgeç çöp kutusu etiketini takın (resim 1), ve ardından, ön kapağı kapatın (resim 2).
- UK** Встановіть етикетку лотка для відходів діркопробивача (1), потім закрийте передні дверцята (2).

AR قم بتثبيت ملصق حاوية نفايات الثقب (وسيلة الشرح 1)، ثم أغلق الباب الأمامي (وسيلة الشرح 2).



EN Attach the lower tray support brackets (callout 1), and then install two screws (callout 2).

FR Fixez les supports du bac inférieur (légende 1), puis installez deux vis (légende 2).

DE Befestigen Sie die Halterungen des unteren Fachs (Abb. 1) und setzen Sie dann die beiden Schrauben ein (Abb. 2).

IT Collegare le staffe di supporto del vassoio inferiore (1) e quindi serrare le due viti (2).

ES Fije el soporte de la bandeja inferior (número 1) y, a continuación, instale dos tornillos (número 2).

CA Subjecteu els suports de la safata inferior (número 1) i instal·leu dos cargols (número 2).

ZHCN 连接下纸盘支撑架（图注 1），然后安装两个螺钉（图注 2）。

HR Pričvrstite potporne nosače donje ladice (oznaka 1), a zatim zavijte dva vijka (oznaka 2).

CS Připevněte podpěry spodního zásobníku (popisek 1) a poté našroubujte dva šrouby (popisek 2).

DA Fastgør støttebeslagene til den nedre bakke (billedforklaring 1), og monter derefter to skruer (billedforklaring 2).

NL Bevestig de steunbeugels voor de onderste lade (1) en bevestig twee schroeven (2).

FI Kiinnitä alalokeron tukikiinnikkeet (kuvan kohta 1) ja sen jälkeen kaksi ruuvia (kuvan kohta 2).

EL Στερεώστε τους βραχίονες στερέωσης του κάτω δίσκου (λεπτομέρεια 1) και, στη συνέχεια τοποθετήστε τις δύο βίδες (λεπτομέρεια 2).

HU Csatlakoztassa az alsó tálca tartókonvoljait (1), majd csavarja be a két csavart (2).

ID Pasang braket penopang baki bawah (gambar 1), lalu pasang dua sekrup (gambar 2).

JA 下部トレイのサポート ブラケットを接続し (図の 1)、2 個のねじ (図の 2) を取り付けます。

KK Төменгі науа тірегінің кронштейндерін (1-белгі) тіркеп, екі бұғанданы (2-белгі) орнатыңыз.

KO 하단 트레이 지지대 브래킷(1)을 연결한 다음 나사 2개(2)를 설치합니다.

NO Fest de nedre støttebrakettene (bilde 1) og deretter to skruer (bilde 2).

PL Zamocuj wsporniki niższego podajnika (odnośnik 1) i przykręć dwie śruby (odnośnik 2).

PT Prenda os suportes da bandeja inferior (legenda 1) e instale dois parafusos (legenda 2).

RO Ataşați suporturile de susținere ale tăvii inferioare (referința 1), apoi instalați două șuruburi (referința 2).

RU Установите кронштейны, поддерживающие нижний лоток (выноска 1), затем заверните два винта (выноска 2).

SK Pripevnite držiaky spodného zásobníka (bublinka č. 1) a potom namontujte dve skrutky (bublinka č. 2).

SL Pritrдите podporna nosilca spodnjega pladnja (oznaka 1) in nato pritrдите vijaka (oznaka 2).

SV Montera stödfästen för nedre facket (1) och sätt i två skruvar (2).

TH ติดตั้งฉากยึดถาดด้านล่าง (หมายเลข 1) แล้วติดสกรู 2 ตัว (หมายเลข 2)

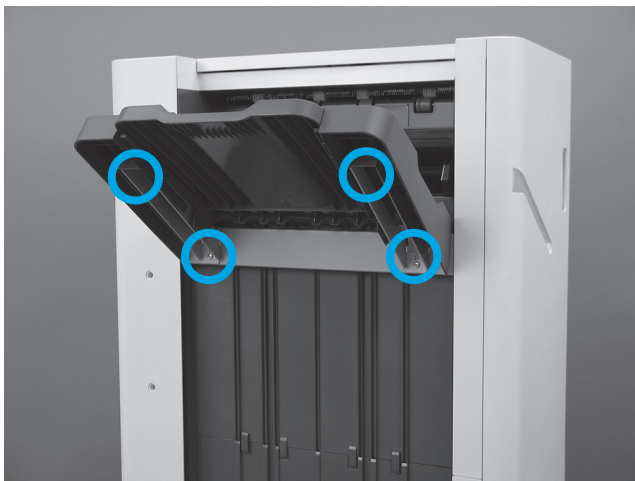
ZHTW 安裝下側紙匣支撐托架 (圖說文字 1)，並接著安裝二根螺絲 (圖說文字 2)。

TR Alt tepsi destek braketlerini (resim 1) ve ardından, iki vida (resim 2) takın.

UK Встановіть на місце кронштейни, що підтримують нижній лоток (1), та заверніть два гвинти (2).

AR قم بتثبيت كتائف دعم الدرج السفلي (وسيلة الشرح 1)، ثم قم بتثبيت البرغيين (وسيلة الشرح 2).

18



EN Install four screws.

FR Installez les quatre vis.

DE Befestigen Sie die vier Schrauben.

IT Serrare le quattro viti.

ES Instale cuatro tornillos.

CA Instal·leu quatre cargols.

ZHCN 安装四个螺钉。

HR Zavijte četiri vijka.

CS Našroubujte čtyři šrouby.

DA Monter fire skruer.

NL Bevestig vier schroeven.

FI Asenna neljä ruuvia.

EL Τοποθετήστε τέσσερις βίδες.

HU Csavarjon be négy csavart.

ID Pasang empat sekrup.

JA 4個のねじを取り付けます。

KK Төрт бұранданы орнатыңыз.

KO 나사 4개를 설치합니다.

NO Monter fire skruer.

PL Przykręć cztery śruby.

PT Instale os quatro parafusos.

RO Instalați patru șuruburi.

RU Заверните 4 винта.

SK Nainštaluje štyri skrutky.

SL Pritrdite štiri vijake.

SV Sätt i fyra skruvar.

TH ติดตั้ง 4 ตัว

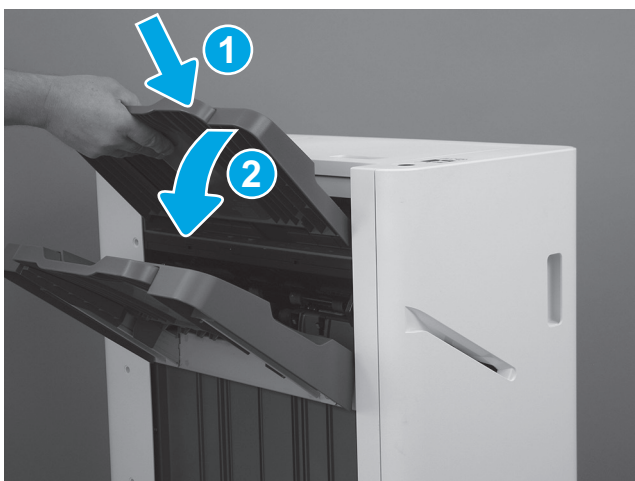
ZHTW 安裝四根螺絲。

TR Dört vida takın.

UK Заверніть чотири гвинти.

قم بتثبيت البراغي الأربعة. AR

19



EN Install the upper tray.

FR Installez le bac supérieur.

DE Setzen Sie das obere Fach ein.

IT Installare il vassoio superiore.

ES Instale la bandeja superior.

CA Instal·leu la safata superior.

ZHCN 安装上纸盘。

HR Ugradite gornju ladicu.

CS Nainstalujte horní zásobník.

DA Installer den øverste bakke.

NL Plaats de bovenste lade.

FI Asenna ylälokero.

EL Τοποθετήστε τον επάνω δίσκο.

HU Szerelje fel a felső tálcát.

ID Pasang baki atas.

- JA 上部トレイを取り付けます。
- KK Үстіңгі науаны орнатыңыз.
- KO 상단 트레이를 설치합니다.
- NO Sett inn den øvre skuffen.
- PL Zamontuj górny podajnik.
- PT Instale a bandeja superior.
- RO Instalați tava superioară.
- RU Установите верхний лоток.

- SK Nainštalujte horný zásobník.
- SL Namestite zgornji pladenj.
- SV Installera övre facket.
- TH ติดตั้งถาดด้านบน
- ZHTW 安裝上側紙匣。
- TR Üst tepsiyi takın.
- UK Встановіть верхній лоток.

قم بتثبيت الدرج العلوي. AR

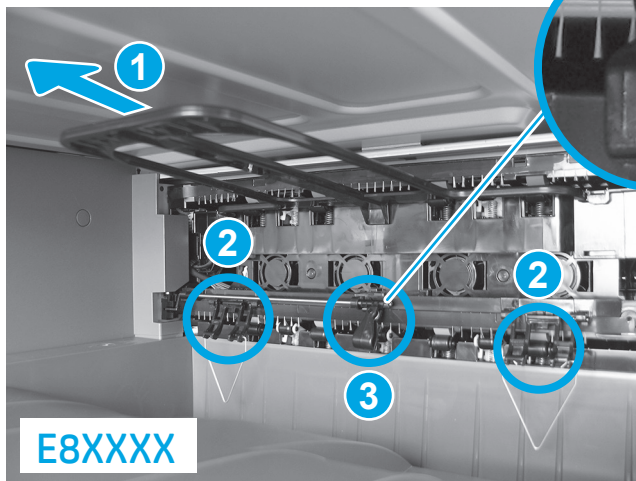
20



- EN Install the booklet tray.
- FR Installez le bac de livrets.
- DE Setzen Sie das Broschürenfach ein.
- IT Installare il vassoio per la creazione di opuscoli.
- ES Coloque la bandeja para folletos.
- CA Instal·leu la safata de fullets.
- ZHCN 安装小册子纸盘。
- HR Ugradite ladicu za brošure.
- CS Nainstalujte zásobník na brožury.
- DA Installer brochurebakken.

- NL Plaats de boekjeslade.
- FI Asenna vihkolokero.
- EL Τοποθετήστε το δίσκο φυλλαδίων.
- HU Szerelje fel a füzettálcát.
- ID Pasang baki buklet.
- JA ブックレットトレイを取り付けます。
- KK Буклет науасын орнатыңыз.
- KO 소책자 트레이를 설치합니다.
- NO Sett inn hefteskuffen.
- PL Zamontuj podajnik na broszury.
- PT Instale a bandeja do livreto.
- RO Instalați tava broșurii.
- RU Установите лоток для брошюр.
- SK Nainštalujte brožúrový zásobník.
- SL Namestite pladenj za knjižice.
- SV Installera häftesfacket.
- TH ติดตั้งถาดใส่คู่มือ
- ZHTW 安裝手冊紙匣。
- TR Kitapçık tepsisini takın.
- UK Встановіть лоток для буклетів.

قم بتثبيت درج الكتيب. AR



E8XXXX

EN **E8XXXX:** Remove the duplex turnaround support (callout 1). Remove two settling guides (callout 2) and the bin full actuator (callout 3).

FR **E8XXXX:** Retirez le support de retournement duplex (légende 1). Retirez les deux guides de réglage (légende 2) et l'actionneur du bac plein (légende 3).

DE **E8XXXX:** Entfernen Sie die Wendeunterstützung der Duplexeinheit (Abb. 1). Entfernen Sie die beiden Senkführungen (Abb. 2) und den Auslöser für volle Behälter (Abb. 3).

IT **E8XXXX:** rimuovere il supporto di ritorno fronte/retro (1). Rimuovere le due guide di assestamento (2) e l'attuatore dello scomparto pieno (3).

ES **E8XXXX:** Quite el soporte de cambio de lado para impresión dúplex (número 1). Quite las dos guías de ajuste (número 2) y el activador de bandeja llena (número 3).

CA **E8XXXX:** Traieu el suport de gir dúplex (número 1). Traieu dues guies d'instal·lació (número 2) i el braç complet de l'actuador (número 3).

ZHCN **E8XXXX:** 卸下双面打印翻面支架 (图注 1)。卸下两个固定导板 (图注 2) 和纸槽已满促动器 (图注 3)。

HR **E8XXXX:** Uklonite potporu za okretanje papira pri obostranom ispisu (oznaka 1). Uklonite dvije vodilice za postavljanje (oznaka 2) i aktuator pune kante (oznaka 3).

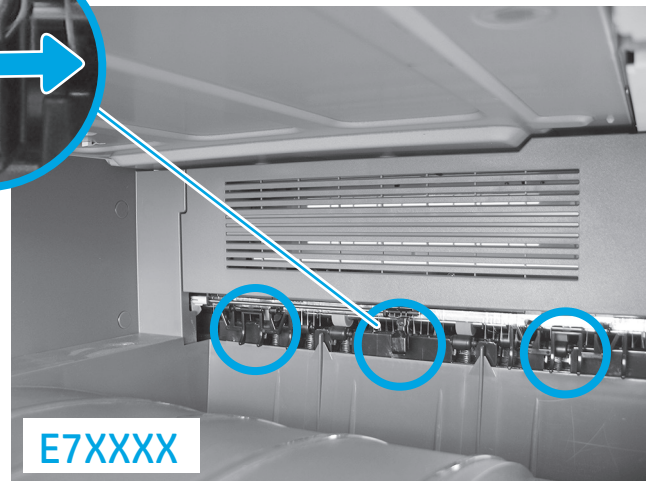
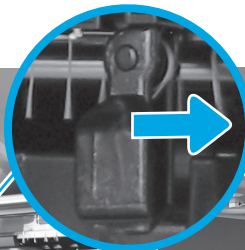
CS **E8XXXX:** Vyměte držák obracacího zařízení pro oboustranný tisk (popisek 1). Demontujte dvě vyrovnávací vodítka (popisek 2) a pohon plného zásobníku (popisek 3).

DA **E8XXXX:** Fjern dupleksgennemløbsstøtten (billedforklaring 1). Fjern to sættestyr (billedforklaring 2) og aktuatoren til fuld beholder (billedforklaring 3).

NL **E8XXXX:** Verwijder de omdraaisteun voor dubbelzijdig afdrukken (1). Verwijder twee geleiders (2) en de aandrijving voor een volle bak (3).

FI **E8XXXX:** Irrota kaksinkertainen tuki (kuvan kohta 1). Irrota kaksi säätöohjainta (kuvan kohta 2) ja jätelokero täynnä -toimilaite (kuvan kohta 3).

EL **E8XXXX:** Αφαιρέστε το διπλό στήριγμα αναστροφής (λεπτομέρεια 1). Αφαιρέστε τους δύο οδηγούς ρύθμισης (λεπτομέρεια 2) και τον ενεργοποιητή πλήρους κάδου (λεπτομέρεια 3).



E7XXXX

E7XXXX: Remove two settling guides and the bin full actuator.

E7XXXX: Retirez les deux guides de réglage et l'actionneur du bac plein.

E7XXXX: Entfernen Sie die beiden Hilfsführungen und den Auslöser für volle Behälter.

E7XXXX: rimuovere le due guide di assestamento e l'attuatore dello scomparto pieno.

E7XXXX: Quite las dos guías de ajuste y el activador de bandeja llena.

E7XXXX: Traieu dues guies d'instal·lació i el braç complet de l'actuador.

E7XXXX: 卸下两个固定导板和纸槽已满促动器。

E7XXXX: Uklonite dvije vodilice za postavljanje i aktuator pune kante.

E7XXXX: Demontujte dvě vyrovnávací vodítka a pohon plného zásobníku.

E7XXXX: Fjern to sættestyr og aktuatoren til fuld beholder.

E7XXXX: Verwijder twee geleiders en de aandrijving voor een volle bak.

E7XXXX: Irrota kaksi säätöohjainta ja jätelokero täynnä -toimilaite.

E7XXXX: Αφαιρέστε τους δύο οδηγούς ρύθμισης και των ενεργοποιητή πλήρους κάδου.

- HU** **E8XXXX**: Szerelje le a másolatot fordító egység tartóját (1). Szerelje ki a két vezetógörgőt, (2) és a megtelt tálcá működtetőegységet (3).
- ID** **E8XXXX**: Lepaskan penopang putar-balik dupleks (gambar 1). Lepaskan dua pemandu penetapan (gambar 2) dan aktuator penuh nampan (gambar 3).
- JA** **E8XXXX**: デュプレックスターアラウンドサポートを取り外します(図の1)。2つの取り付け用ガイド(図の2)とビンフルアクチュエータ(図の3)を取り外します。
- KK** **E8XXXX**: Екі жақты айналым тірегін (1-белгі) алыңыз. Екі орнату бағыттауышын (2-белгі) және ыдыстың толық активаторын (3-белгі) алыңыз.
- KO** **E8XXXX**: 양면 회전 지지대를 분리합니다(1). 2개의 고정 가이드(2)와 용지함 가득 참 작동기(3)를 분리합니다.
- NO** **E8XXXX**: Fjern støtten til dupleksvenderen (bilde 1). Fjern de to førerne (bilde 2) og utløseren for full kassett (bilde 3).
- PL** **E8XXXX**: Zdejmij podporę obrotową modułu druku dwustronnego (odnośnik 1). Zdejmij dwie prowadnice ułożenia (odnośnik 2) i aktuator zapełnienia pojemnika (odnośnik 3).
- PT** **E8XXXX**: Remova o suporte de avanço duplex (legenda 1). Remova as duas guias de depósito (legenda 2) e o atuador completo do compartimento (legenda 3).
- RO** **E8XXXX**: Scoateți suportul de blocare duplex (referința 1). Scoateți două ghidaje de așezare (referința 2) și elementul de acționare al recipientului (referința 3).
- RU** **E8XXXX**: Снимите держатель переворачивателя для двусторонней печати (выноска 1). Снимите две установочные направляющие (выноска 2) и переключатель заполнения лотка (выноска 3).
- SK** **E8XXXX**: Odstráňte podporu obojstranného otáčania (bublinka č. 1). Odstráňte dve vodiace lišty na ukladanie papiera (bublinka č. 2) a aktivátor plnej priehradky (bublinka č. 3).
- SL** **E8XXXX**: Odstranite podpora za obračanje za obojstransko tiskanje (oznaka 1). Odstranite vodili za poravnavanje (oznaka 2) in aktivator za poln pladenj (oznaka 3).
- SV** **E8XXXX**: Ta bort duplexstödet (1). Ta bort två guider (2) och fack full-aktuatorn (3).
- TH** **E8XXXX**: ถอดตัวค้ำแบบหมุนได้สองส่วนออก (หมายเลข 1) ถอดตัวนำส่ง 2 ตัว (หมายเลข 2) และตัวควบคุมความจุของถาด (หมายเลข 3)
- ZHTW** **E8XXXX** : 拆下雙面列印轉迴支架 (圖說文字 1) 。拆下二片穩定導板 (圖說文字 2) 和紙槽已滿致動器 (圖說文字 3) 。
- TR** **E8XXXX**: Çift yönlü dönüş desteğini sökün (resim 1). İki tespit kılavuzunu (resim 2) ve kutu dolu kumandasını sökün (resim 3).
- UK** **E8XXXX**: Зніміть кронштейн, що підтримує перегортач для двобічного друку (1). Зніміть дві встановлюючі направляючі (2) та привід заповнення лотка (3).
- E7XXXX**: Szerelje ki a két vezetógörgőt és a megtelt tálcá működtetőegységet.
- E7XXXX**: Lepaskan dua pemandu penetapan dan aktuator penuh nampan.
- E7XXXX**: 2つの取り付け用ガイドとビンフルアクチュエータを取り外します。
- E7XXXX**: Екі орнату бағыттауышын және ыдыстың толық активаторын алыңыз.
- E7XXXX**: 2개의 고정 가이드와 용지함 가득 참 작동기를 분리합니다.
- E7XXXX**: Fjern de to førerne og utløseren for full kassett.
- E7XXXX**: Zdejmij dwie prowadnice ułożenia i aktuator zapełnienia pojemnika.
- E7XXXX**: Remova as duas guias de depósito e o atuador completo do compartimento.
- E7XXXX**: Scoateți două ghidaje de așezare și elementul de acționare al recipientului.
- E7XXXX**: Снимите две установочные направляющие и переключатель заполнения лотка.
- E7XXXX**: Odstráňte dve vodiace lišty na ukladanie papiera a aktivátor plnej priehradky.
- E7XXXX**: Odstranite vodili za poravnavanje in aktivator za poln pladenj.
- E7XXXX**: Ta bort två platsguider och fack full-aktuatorn.
- E7XXXX**: ถอดตัวนำส่ง 2 ตัวและตัวควบคุมความจุของถาดออก
- E7XXXX** : 拆下二片穩定導板和紙槽已滿致動器 。
- E7XXXX**: İki tespit kılavuzunu ve kutu dolu kumandasını sökün.
- E7XXXX**: Зніміть дві встановлюючі направляючі та привід заповнення лотка.

E7XXXX: قم بإزالة موجهي التسوية ومشغل الحاوية الكامل.

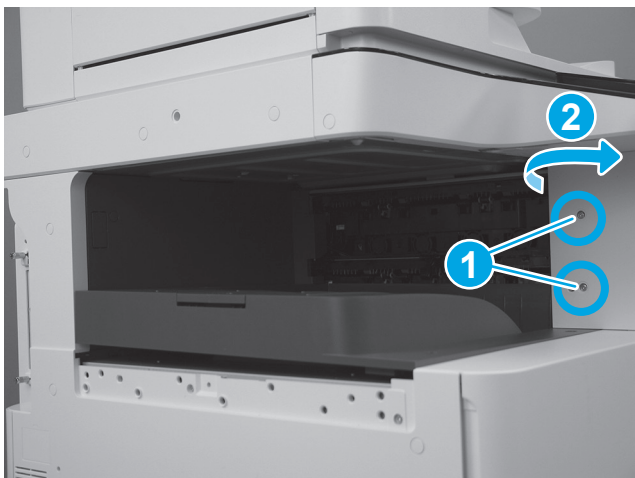
E8XXXX: قم بإزالة دعامة تدوير وحدة الطباعة على الوجهين (وسيلة الشرح 1). قم بإزالة موجهي التسوية (وسيلة الشرح 2) ومشغل الحاوية الكامل (وسيلة الشرح 3).

AR



- EN Remove two screws (callout 1). Remove the upper left cover (callout 2).
- FR Retirez les deux vis (légende 1). Retirez le capot supérieur gauche (légende 2).
- DE Entfernen Sie die beiden Schrauben (Abb. 1). Nehmen Sie die obere Abdeckung ab (Abb. 2).
- IT Rimuovere le due viti (1). Rimuovere il coperchio superiore sinistro (2).
- ES Quite dos tornillos (número 1). Retire la cubierta superior izquierda (número 2).
- CA Traieu dos cargols (número 1). Traieu la coberta esquerra superior (número 2).
- ZHCN 卸下两个螺钉（图注1）。卸下左上盖（图注2）。
- HR Uklonite dva vijka (oznaka 1). Uklonite gornji lijevi poklopac (oznaka 2).
- CS Vyšroubujte dva šrouby (popisek 1). Sejměte horní levý kryt (popisek 2).
- DA Fjern to skruer (billedforklaring 1). Fjern dækslet øverst til venstre (billedforklaring 2).
- NL Verwijder twee schroeven (1). Verwijder de klep linksboven (2).
- FI Irrota kaksi ruuvia (kuvan kohta 1). Irrota vasen yläsuojus (kuvan kohta 2).

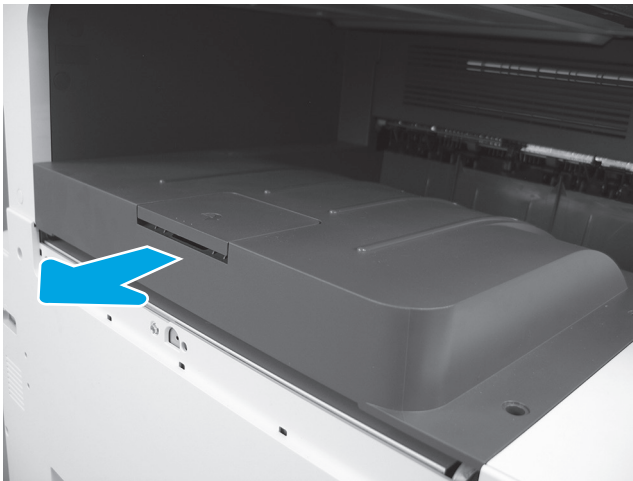
- EL Αφαιρέστε τις δύο βίδες (λεπτομέρεια 1). Αφαιρέστε το επάνω αριστερό κάλυμμα (λεπτομέρεια 2).
- HU Csavarozza ki a két csavart (1). Vegye le a bal felső fedelet (2).
- ID Lepaskan dua sekrup (gambar 1). Lepaskan penutup kiri atas (gambar 2).
- JA 2個のねじ(図の1)を外します。上部左のカバー(図の2)を取り外します。
- KK Екі бұранданы (1-белгі) алып тастаңыз. Үстіңгі сол жақ қақпақты (2-белгі) алыңыз.
- KO 나사 2개(1)를 풀어 빼냅니다. 상단 덮개(2)를 분리합니다.
- NO Fjern to skruer (bilde 1). Fjern dekselet øverst til venstre (bilde 2).
- PL Odkręć dwie śruby (odnośnik 1). Zdejmij górną lewą pokrywę (odnośnik 2).
- PT Remova dois parafusos (legenda 1). Remova a tampa superior esquerda (legenda 2).
- RO Scoateți cele două șuruburi (referința 1). Scoateți învelitoarea din stânga sus (referința 2).
- RU Выверните два винта (выноска 1). Снимите верхнюю левую крышку (выноска 2).
- SK Odskrutkujte dve skrutky (bublina č. 1). Nainštalujte ľavý horný kryt (bublina č. 2).
- SL Odstranite vijaka (oznaka 1). Odstranite zgornji levi pokrov (oznaka 2).
- SV Ta bort två skruvar (1). Ta bort övre vänstra luckan (2).
- TH ถอดสกรู 2 ตัว (หมายเลข 1) ถอดฝาครอบด้านบนซ้ายบน (หมายเลข 2)
- ZHTW 拆下兩根螺絲（圖說文字1）。拆下左上方護蓋（圖說文字2）。
- TR İki vidayı sökün (resim 1). Sol üst kapağı sökün (resim 2).
- UK Вкрутіть два гвинти (1). Зніміть верхню ліву кришку (2).
- AR فك برغيتين (وسيلة الشرح 1). قم بإزالة الغطاء العلوي الأيسر (وسيلة الشرح 2).



- EN Remove two screws (callout 1), and then remove the inner cover (callout 2).
- FR Retirez les deux vis (légende 1), puis retirez le capot intérieur (légende 2).
- DE Entfernen Sie beiden Schrauben (Abb. 1) und nehmen Sie anschließend die innere Abdeckung (Abb. 2) ab.
- IT Rimuovere le due viti (1), quindi il coperchio interno (2).
- ES Quite dos tornillos (número 1) y, a continuación, retire la cubierta interna (número 2).
- CA Traieu dos cargols (número 1) i la coberta interior (número 2).
- ZHCN 卸下两个螺钉（图注1），然后卸下内盖（图注2）。

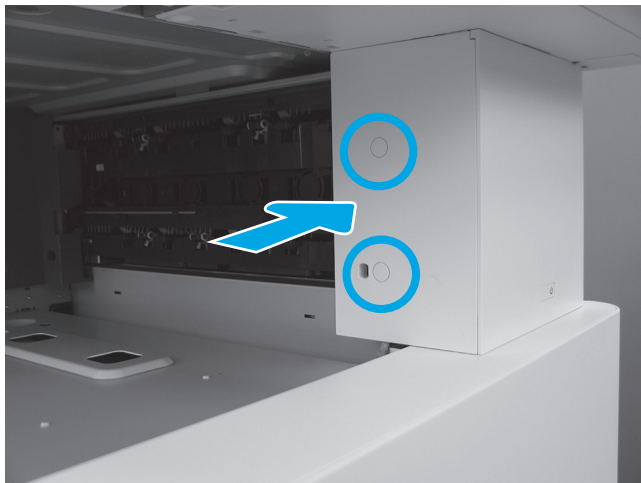
- HR** Uklonite dva vijka (oznaka 1), a zatim uklonite unutrašnji poklopac (oznaka 2).
- CS** Vyšroubujte dva šrouby (popisek 1) a poté sejměte vnitřní kryt (popisek 2).
- DA** Fjern to skruer (billedforklaring 1), og fjern derefter det indre dæksel (billedforklaring 2).
- NL** Verwijder twee schroeven (1) en verwijder daarna de binnenklep (2).
- FI** Irrota kaksi ruuvia (kuvan kohta 1) ja irrota sitten sisäsuojus (kuvan kohta 2).
- EL** Αφαιρέστε δύο βίδες (λεπτομέρεια 1) και, στη συνέχεια, αφαιρέστε το εσωτερικό κάλυμμα (λεπτομέρεια 2).
- HU** Csavarozza ki a két csavart (1), majd szerezle ki a belső fedelet (2).
- ID** Lepaskan dua sekrup (gambar 1), lalu lepaskan penutup dalam (gambar 2).
- JA** 2個のねじ(図の1)を外してから、内側のカバー(図の2)を取り外します。
- KK** Екі бұранданы (1-белгі) алып, ішкі қақпақты (2-белгі) алыңыз.
- KO** 나사 2개(1)를 풀어 빼내고 내부 덮개(2)를 분리합니다.
- NO** Fjern de to skruene (bilde 1), og ta ut det indre dekselet (bilde 2).
- PL** Odkręć dwie śruby (odnośnik 1), a następnie wyjmij pokrywę wewnętrzną (odnośnik 2).
- PT** Remova os dois parafusos (legenda 1) e retire a tampa interna (legenda 2).
- RO** Scoateți două șuruburi (referința 1), și apoi scoateți învelitoarea interioară (referința 2).
- RU** Выверните два винта (выноска 1), потом снимите внутреннюю крышку (выноска 2).
- SK** Odstráňte dve skrutky (bublinka č. 1) a potom vyberte vnútorný kryt (bublinka č. 2).
- SL** Odstranite vijaka (oznaka 1) in nato odstranite notranji pokrov (oznaka 2).
- SV** Ta bort två skruvar (1) och ta sedan bort inre luckan (2).
- TH** ถอดสกรู 2 ตัว (หมายเลข 1) แล้วถอดฝาครอบภายใน (หมายเลข 2)
- ZHTW** 拆下兩根螺絲(圖說文字 1)· 並接著拆下內蓋(圖說文字 2)。
- TR** İki vidayı (resim 1) ve ardından, ayırma iç kapağı (resim 2) sökün.
- UK** Виверніть два гвинти (1), потім зніміть внутрішню кришку (2).
- AR** فك البرغيين (وسيلة الشرح 1)، ثم قم بإزالة الغطاء الداخلي (وسيلة الشرح 2).

24



- EN** Remove the output bin.
- FR** Retirez le bac de sortie.
- DE** Nehmen Sie das Ausgabefach heraus.
- IT** Rimuovere il vassoio di uscita.
- ES** Retire la bandeja de salida.
- CA** Traieu la safata de sortida.
- ZHCN** 卸下出纸槽。
- HR** Uklonite izlaznu kantu.
- CS** Vyměte výstupní zásobník.
- DA** Fjern udskriftsbakken.
- NL** Verwijder de uitvoerbak.
- FI** Irrota tulostelokero.
- EL** Αφαιρέστε τη θήκη εξόδου.
- HU** Szerelje le a kimeneti tálcát.
- ID** Lepaskan nampan keluaran.
- JA** 排紙ビンを取り外します。
- KK** Шығыс қалтасын алыңыз.
- KO** 출력함을 분리합니다.
- NO** Ta av utskuffen.
- PL** Wyjmij pojemnik wyjściowy.
- PT** Remova o compartimento de saída.
- RO** Scoateți sertarul de ieșire.
- RU** Снимите выходной лоток.
- SK** Odstráňte výstupnú priehradku.
- SL** Odstranite izhodni pladenj.
- SV** Ta bort utmatningsfacket.
- TH** ถอดถาดรับกระดาษออก
- ZHTW** 拆下出紙槽。
- TR** Çıkış kutusunu çıkarın.
- UK** Зніміть лоток для відбитків.

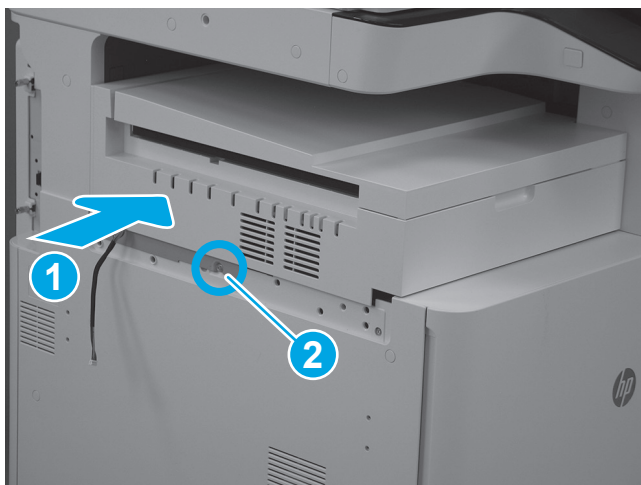
أزل حاوية الإخراج. **AR**



- EN Reinstall the inner cover, and then install two screws.
- FR Remplacez le capot intérieur, puis installez les deux vis.
- DE Installieren Sie wieder die innere Abdeckung und setzen Sie die beiden Schrauben ein.
- IT Reinstallare il coperchio interno, quindi serrare le due viti.
- ES Coloque nuevamente la cubierta interna y, a continuación, instale dos tornillos.
- CA Torneu a instal·lar la coberta interior i instal·leu dos cargols.
- ZHCN 装回内盖，然后安装两个螺钉。
- HR Vratite unutrašnji poklopac, a zatim zavijte dva vijka.
- CS Nasadte zpět vnitřní kryt a poté našroubujte dva šrouby.
- DA Monter det indre dæksel igen, og monter derefter to skruer.
- NL Plaats de binnenklep terug en bevestig twee schroeven.

- FI Asenna sisäsuojus takaisin ja asenna sitten kaksi ruuvia.
- EL Επανατοποθετήστε το εσωτερικό κάλυμμα και, στη συνέχεια, τοποθετήστε τις δύο βίδες.
- HU Szerelje vissza a belső fedelet, majd csavarjon be két csavart.
- ID Pasang kembali penutup dalam, lalu pasang dua sekrup.
- JA 内側のカバーを再度取り付け、次に2個のねじを取り付けます。
- KK Ішкі қақпақты қайта орнатып, екі бұранданы орнатыңыз.
- KO 내부 덮개를 다시 설치한 다음 나사 2개를 설치합니다.
- NO Sett på plass igjen det indre dekselet, og monter de to skruene.
- PL Umieść z powrotem wewnętrzną pokrywę, a następnie przykręć dwie śruby.
- PT Reinstale a tampa interna e, em seguida, instale dois parafusos.
- RO Reinstalați învelitoarea interioară și apoi instalați două șuruburi.
- RU Установите внутреннюю крышку на место и заверните два винта.
- SK Opätovne namontujte vnútorný kryt a namontujte dve skrutky.
- SL Ponovno namestite notranji pokrov in nato pritrdite vijaka.
- SV Sätt tillbaka inre luckan och sätt i två skruvar.
- TH ติดตั้งฝาครอบภายในอีกครั้ง แล้วติดสกรู 2 ตัว
- ZHTW 重新装回内盖，并接著装上二根螺絲。
- TR İç kapağı ve iki vidayı takın.
- UK Встановіть внутрішню кришку на місце та закрутіть два гвинти.

أعد تثبيت الغطاء الداخلي، ثم قم بتثبيت البرغيين. AR



- EN Install the IPTU (callout 1), and then install one screw (callout 2).
- FR Installez l'IPTU (légende 1), puis installez une vis (légende 2).
- DE Bringen Sie die mittlere Papiertransfereinheit (Abb. 1) an und befestigen Sie anschließend eine Schraube (Abb. 2).
- IT Installare l'unità IPTU (1), quindi fissare una vite (2).

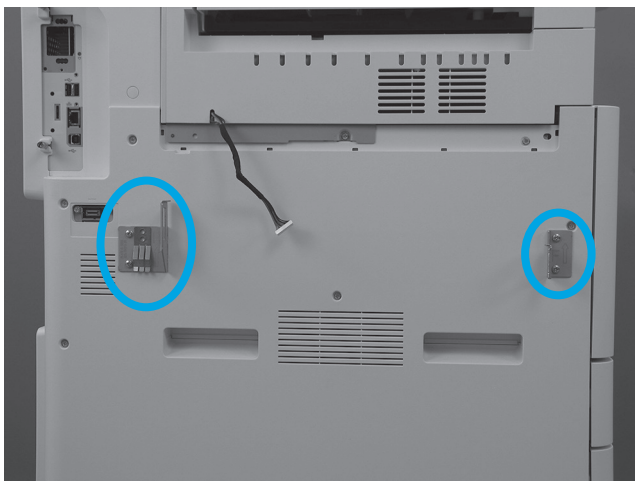
- ES Instale la IPTU (número 1) y, luego, instale un tornillo (número 2).
- CA Instal·leu la UTPI (número 1) i, a continuació, instal·leu un cargol (número 2).
- ZHCN 安装 IPTU (图注 1)，然后安装一个螺钉 (图注 2)。
- HR Ugradite IPTU (oznaka 1), a zatim zavijte jedan vijak (oznaka 2).
- CS Namontujte přenášeč jednotku IPTU (popisek 1) a poté našroubujte jeden šroub (popisek 2).
- DA Monter IPTU-enheden (billedforklaring 1), og monter derefter én skrue (billedforklaring 2).
- NL Plaats de IPTU (Intermediate Paper Transfer Unit) (1) en bevestig vervolgens één schroef (2).
- FI Asenna IPTU (kuvan kohta 1) ja asenna sitten yksi ruuvi (kuvan kohta 2).
- EL Τοποθετήστε το IPTU (λεπτομέρεια 1) και, στη συνέχεια, τοποθετήστε μια βίδα (λεπτομέρεια 2).
- HU Szerelje be a közbenső papírtovábbító egységet (1), majd csavarjon be egy csavart (2).

- ID** Pasang IPTU (gambar 1), kemudian pasang satu sekrup (gambar 2).
- JA** IPTU (図の1) を取り付け、次に1個のねじ(図の2) を取り付けます。
- KK** IPTU (1-әдіс) орнатып, бір бұранда (2-белгі) орнатыңыз.
- KO** IPTU(1)를 설치한 다음 나사 1개(2)를 설치합니다.
- NO** Monter den mellomliggende papiroverføringsenheden (bilde 1), og monter deretter en skrue (bilde 2).
- PL** Zainstaluj IPTU (odnośnik 1), a następnie przykręć jedną śrubę (odnośnik 2).
- PT** Instale o IPTU (legenda 1) e instale um parafuso (legenda 2).
- RO** Instalați IPTU (referința 1), apoi instalați un șurub (referința 2).
- RU** Установите промежуточный модуль перемещателя бумаги IPTU (выноска 1), затем заверните один винт (выноска 2).
- SK** Nainštalujte jednotku PPJP (bublinka č. 1) a potom nainštalujte jednu skrutku (bublinka č. 2).
- SL** Namestite vmesno prenosno enoto (oznaka 1) in nato pritrдите vijak (oznaka 2).
- SV** Montera IPTU (1) och sätt sedan i en skruv (2).
- TH** ติดตั้ง IPTU (หมายเลข 1) แล้วติดตั้งสกรู 1 ตัว (หมายเลข 2)
- ZHTW** 安裝 IPTU (圖說文字 1) , 並接著安裝一根螺絲 (圖說文字 2) 。
- TR** IPTU'yu (resim 1) takın ve ardından, bir vida (resim 2) takın.
- UK** Встановіть проміжний модуль подачі паперу IPTU (1), потім закрутіть один гвинт (2).
- AR** قم بتثبيت IPTU (وسيلة الشرح 1)، ثم قم بتثبيت برغي واحد (وسيلة الشرح 2).

27



- EN** Peel off the cover label over the connector near the rear bracket.
- FR** Détachez l'étiquette de couverture sur le connecteur près du support arrière.
- DE** Ziehen Sie das Abdecketikett über den Anschluss in der Nähe der hinteren Halterung ab.
- IT** Rimuovere l'etichetta del coperchio sopra il connettore vicino alla staffa posteriore.
- ES** Retire la cubierta del conector cerca del soporte posterior.
- CA** Traieu l'etiqueta de la coberta que tapa el connector situat al costat del suport posterior.
- ZHCN** 揭下背面支架附近接口上方的盖板标签。
- HR** Skinite pokrovnu naljepnicu na priključku blizu stražnjeg nosača.
- CS** Sloupněte krycí přelepku nad konektorem v blízkosti zadního držáku.
- DA** Fjern dækselmærkatet over stikket ved det bagerste beslag.
- NL** Verwijder het etiket over de connector bij de achterbeugel.
- FI** Irrota liittimen yläpuolella oleva suojuksen tarra lähellä takakiinnikettä.
- EL** Αποκολλήστε την ετικέτα του καλύμματος επάνω από το σύνδεσμο, κοντά στον πίσω βραχίονα.
- HU** Húzza le a csatlakozó felett, a hátsó konzol közelében lévő fedőcímkét.
- ID** Kupas label penutup pada konektor di dekat braket belakang.
- JA** 背面側ブラケットの近くにあるコネクタからカバーラベルをはがします。
- KK** Артқы кронштейн жанындағы коннектор үстіндегі қақпақ белгісін алып тастаңыз.
- KO** 후면 브래킷 근처의 커넥터에서 덮개 라벨을 떼어냅니다.
- NO** Trekk av deksetiketten på kontakten i nærheten av den bakre braketten.
- PL** Odklej etykietę pokrywającą złącze w pobliżu tylnego wspornika.
- PT** Retire a etiqueta da tampa do conector que está próxima ao suporte traseiro.
- RO** Desprindeți eticheta de pe învelitoarea conectorului de lângă suportul din spate.
- RU** Снимите этикетку крышки над разъемом, расположенным рядом с задним кронштейном.
- SK** Snímite štítok krytu na konektore v blízkosti zadnej konzoly.
- SL** Odlepite nalepko pokrova s priključka v bližini nosilca na zadnji strani.
- SV** Ta bort skyddsetiketten över kontakten bredvid bakre fästet.
- TH** ลอกป้ายที่ติดบนหัวต่อใกล้กับฉากยึดด้านหลังออก
- ZHTW** 剝除背面托架附近接頭上的保護標籤。
- TR** Arka braketin yakınındaki konektörün üzerinde yer alan kapak etiketini sıyrarak çıkarın.
- UK** Зніміть покриваючу етикетку з гнізда біля заднього кронштейна.
- AR** انزع ملصق الغطاء الموجود فوق الموصل بالقرب من الكتيفة الخلفية.



EN Install two brackets.

FR Installez les deux supports.

DE Setzen Sie die beiden Halterungen ein.

IT Installare le due staffe.

ES Coloque dos soportes.

CA Instal·leu dos suports.

ZHCN 安装两个支架。

HR Ugradite dva nosača.

CS Namontujte dva držáky.

DA Monter to beslag.

NL Bevestig twee beugels.

FI Asenna kaksi kiinnikettä.

EL Τοποθετήστε δύο βραχίονες.

HU Szerelje fel a két konzolt.

ID Pasang dua braket.

JA 2個のブラケットを取り付けます。

KK Екі кронштейнді орнатыңыз.

KO 브래킷 2개를 설치합니다.

NO Monter to braketter.

PL Zamocuj dwa wsporniki.

PT Instalar os dois suportes.

RO Instalați două suporturi.

RU Установите два кронштейна.

SK Nainštalujte dve konzoly.

SL Namestite nosilca.

SV Montera två fästen.

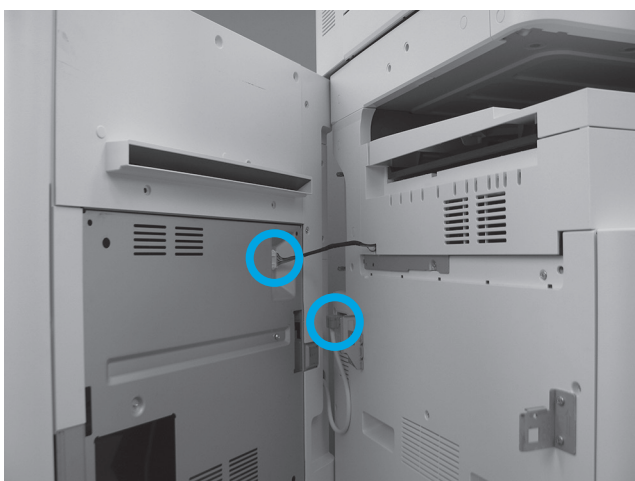
TH ติดตั้ง 2 ตัว

ZHTW 安裝兩根托架。

TR İki vida takın.

UK Встановіть два кронштейни.

AR قم بتثبيت البرغيين.



EN Position the finisher near the left side of the printer, and then connect two cables.

FR Placez le module de finition à proximité du côté gauche de l'imprimante et connectez les deux câbles.

DE Stellen Sie den Finisher links neben den Drucker und verbinden Sie die beiden Kabel.

IT Posizionare l'unità di finitura accanto al lato sinistro della stampante, quindi collegare i due cavi.

ES Coloque el dispositivo de acabado cerca del lateral izquierdo de la impresora y conecte los dos cables.

CS Colloqueu l'acabador a prop del costat esquerre de la impressora i connecteu dos cables.

ZHCN 将装帧器放在打印机的左侧附近，然后连接两条电缆。

HR Namjestite finišer blizu lijeve strane pisača, a zatim povežite dva kabela.

CS Umístěte dokončovací jednotku do blízkosti levé strany tiskárny a poté připojte dva kabely.

DA Placer efterbehandlingsenheden tæt på printerens venstre side, og forbind to kabler.

NL Plaats de afwerkeenheid bij de linkerkant van de printer en sluit twee kabels aan.

FI Aseta tulostimen vasemman puolen lähellä oleva viimeistelijä ja kytke sitten kaksi kaapelia.

EL Τοποθετήστε τη μονάδα φινιρίσματος για φυλλάδια κοντά στην αριστερή πλευρά του εκτυπωτή και, στη συνέχεια, συνδέστε τα δύο καλώδια.

HU Helyezze el a befejezőegységet a nyomtató bal oldalához közel, majd kösse össze a két kábelt.

ID Posisikan finisher di dekat sisi kiri printer, lalu sambungkan dua kabel.

JA フィニッシャーをプリンタの左側に配置し、2本のケーブルを接続します。

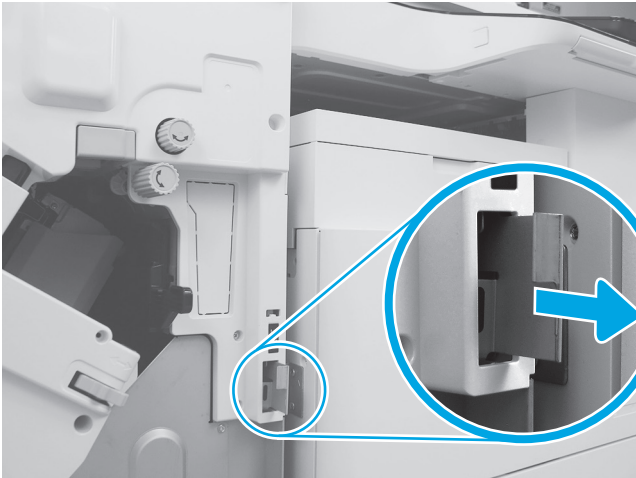
KK Тігіндегішті принтердің сол жағына орналастырып, екі кабельді жалғаңыз.

- KO** 피니셔를 프린터 왼쪽 근처에 놓고 두 케이블을 연결합니다.
- NO** Plasser etterbehandleren i nærheten av venstre side på skriveren, og koble deretter til de to kablene.
- PL** Umieść moduł wykańczający w pobliżu lewej strony drukarki, a następnie podłącz dwa kable.
- PT** Posicione o dispositivo de acabamento próximo ao lado esquerdo da impressora e conecte os dois cabos.
- RO** Poziționați unitatea de finisare în apropiere de partea stângă a imprimantei și apoi conectați două cabluri.
- RU** Расположите финишер рядом с левой стороной принтера, затем подключите два кабеля.
- SK** Umiestnite finišer do blízkosti ľavej strany tlačiarne a potom pripojte dva káble.
- SL** Postavite zaključno enoto na levo stran tiskalnika in priključite oba kabela.

- SV** Placera efterbehandlingsenheten nära skrivarens vänstra sida och anslut de två kablarna.
- TH** ปรึบตำแหน่งชุดเข้าเล่มให้อยู่ใกล้กับด้านซ้ายของเครื่องพิมพ์ แล้วต่อสายไฟ 2 สาย
- ZHTW** 將完稿機放在印表機左側的附近，並接著接上二條纜線。
- TR** Son işlemciyi yazıcının sol tarafına yakın şekilde konumlandırın ve ardından, iki kablo bağlayın.
- UK** Розташуйте фінішер біля лівої сторони принтера та підключіть два кабелі.

AR ضع وحدة الإنهاء بالقرب من الجانب الأيسر للطابعة، ثم قم بتوصيل الكبلين.

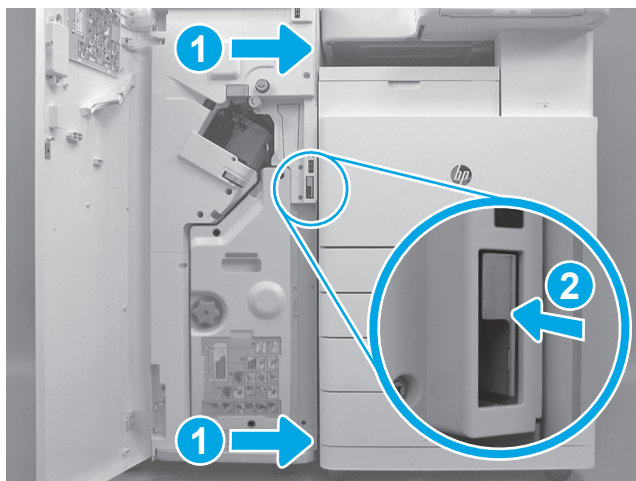
30



- EN** Open the finisher front door, and then pull out the locking rail until it stops.
- FR** Ouvrez la porte avant du module de finition et tirez sur le rail de verrouillage jusqu'à ce qu'il s'arrête.
- DE** Öffnen Sie die vordere Klappe des Finishers und ziehen Sie dann die Sperrschiene bis zum Anschlag heraus.
- IT** Aprire lo sportello anteriore dell'unità di finitura ed estrarre la guida di bloccaggio finché non si arresta.
- ES** Abra la puerta delantera del dispositivo de acabado y, luego, tire hacia fuera del carril de bloqueo hasta que se detenga.
- CA** Obriu la porta frontal de l'acabador i traieu la guia de bloqueig fins que s'aturi.
- ZHCN** 打开装帧器前挡盖，然后抽出锁定导轨，直至其停下。
- HR** Otvorite prednja vrata finišera, a zatim izvucite vodilicu za zaključavanje dok se ne zaustavi.
- CS** Otevřete přední dvířka dokončovací jednotky a poté vytáhněte zajišťovací držák do maximální polohy.
- DA** Åbn efterbehandlingsenhedens fordør, og træk derefter låseskinnen ud, indtil den standser.
- NL** Open de voorklep van de afwerkeenheid en trek de vergrendelingsrail eruit tot deze stopt.
- FI** Avaa viimeistelijän etuluukku ja vedä sitten lukituskisko ulos, kunnes se pysähtyy.

- EL** Ανοίξτε τη μπροστινή θύρα της μονάδας φινιρίσματος για φυλλάδια και, στη συνέχεια τραβήξτε τη ράγα ασφάλισης μέχρι να σταματήσει.
- HU** Nyissa ki a befejezőegység elülső ajtaját, majd utközésig húzza ki a zárósínt.
- ID** Buka pintu depan finisher, lalu tarik keluar rel pengunci hingga berhenti.
- JA** フィニッシャの正面ドアを開き、ロックレールを止まるところまで引き出します。
- KK** Тігіндегіштің алдыңғы есігін ашып, құлыптау рельсін тоқтағанша тартып шығарыңыз.
- KO** 피니셔 전면 도어를 연 다음 멈출 때까지 잠금 레일을 당깁니다.
- NO** Åpne frontdekselet på etterbehandleren, og trekk ut låseskinnen til den stopper.
- PL** Otwórz przednie drzwiczki modułu wykańczającego, a następnie wyciągnij szynę blokującą aż do oporu.
- PT** Abra a porta frontal do dispositivo de acabamento e puxe o trilho de travamento para fora até ele parar.
- RO** Deschideți ușa frontală a unității de finisare, apoi scoateți șina de blocare până când se oprește.
- RU** Откройте переднюю дверцу финишера, потом выдвиньте фиксирующую направляющую до упора.
- SK** Otvorte predné dvere finišera a vytiahnite poistnú lištu, kým sa nezastaví.
- SL** Odprite prednja vrata zaključevalne enote in izvlecite zapiralno vodilo, dokler se ne zaustavi.
- SV** Öppna efterbehandlingsenhetens främre lucka och dra ut låsskenan tills den stannar.
- TH** เปิดช่องด้านหน้าของชุดเข้าเล่ม แล้วดึงเอารางล็อกออกจนกระทั่งรางหยุดเลื่อน
- ZHTW** 打開完稿機前門，並接著拉出鎖軌，直到其停下。
- TR** Son işlemcinin ön kapağını açın ve ardından, duruncaya kadar kilitleme rayını çekerek çıkarın.
- UK** Відкрийте передні дверцята фінішера та витягніть фіксуючу напрямну, доки вона не зупиниться.

AR افتح الباب الأمامي لوحدة الإنهاء، ثم اسحب قضيب القفل إلى الخارج حتى يتوقف.



EN Align the brackets on the printer to the holes on the finisher, and then roll the finisher against the printer (callout 1). Push in the locking rail (callout 2).

FR Alignez les supports sur l'imprimante avec les trous du module de finition, puis faites rouler le module de finition contre l'imprimante (légende 1). Enfoncez le rail de verrouillage (légende 2).

DE Richten Sie die Halterungen am Druckwerk an den Löchern des Finishers aus und rollen Sie dann den Finisher gegen das Druckwerk. (Abb. 1). Schieben Sie ihn in die Sperrschiene (Abb. 2).

IT Allineare le staffe della stampante ai fori dell'unità di finitura e far avanzare l'unità di finitura verso la stampante (1). Spingere la guida di bloccaggio (2).

ES Alinee los soportes de la impresora con los orificios del dispositivo de acabado y gire este último sobre la impresora (número 1). Empuje hacia dentro el carril de bloqueo (número 2).

CA Alineu els suports de la impressora als forats de l'acabador i, després, feu avançar l'acabador cap a la impressora (número 1). Empenyu la guia de bloqueig cap a dins (número 2).

ZHCN 将打印机上的支架与装帧器上的孔对齐，然后转动装帧器，使其靠在打印机上（图注1）。向内按锁定导轨（图注2）。

HR Poravnajte nosače na pisaču s otvorima na finišeru, a zatim namjestite finišer uz pisač (oznaka 1). Gurnite vodilicu za zaključavanje prema unutra (oznaka 2).

CS Zarovnejte držáky na tiskárně s otvory na dokončovací jednotce a poté nasuňte dokončovací jednotku na tiskárnu (popisek 1). Zasuňte zajišťovací držák (popisek 2).

DA Sørg for, at beslagene på printeren flugter med hullerne på efterbehandlingsenheden, og rul derefter efterbehandlingsenheden mod printeren (billedforklaring 1). Skub låseskinnen ind (billedforklaring 2).

NL Lijn de beugels op de printer uit met de gaten op de afwerkeenheid en rol de afwerkeenheid tegen de printer aan (1). Druk de vergrendelingsrail naar binnen (2).

FI Kohdista tulostimen kiinnikkeet viimeistelijän reikiin ja pyöritä sitten viimeistelijä tulostinta vasten (kuvan kohta 1). Työnnä lukituskiskoon (kuvan kohta 2).

EL Ευθυγραμμίστε τους βραχίονες στον εκτυπωτή με τις οπές στη μονάδα φινιρίσματος για φυλλάδια και, στη συνέχεια κυλήστε τη μονάδα φινιρίσματος για φυλλάδια στον εκτυπωτή (λεπτομέρεια 1). Ωθήστε τη ράγα ασφάλισης (λεπτομέρεια 2).

HU Igazítsa a nyomtatón lévő konzolokat a befejezőegység lyukaihoz, majd nyomja a befejezőegységet a nyomtatóhoz (1). Nyomja be a zárósínt (2).

ID Sejajarkan braket pada printer ke lubang pada finisher, lalu gulung finisher terhadap printer (gambar 1). Dorong rel pengunci ke dalam (gambar 2).

JA プリンタのブラケットをフィニッシャの穴の位置に合わせて、プリンタに向けてフィニッシャを動かします（図の1）。ロックレールを中に押し込みます（図の2）。

KK Принтердегі кронштейндерді тігіндегіштегі саңылаулармен туралап, тігіндегішти принтерге (1-белгі) қарсы айналдырыңыз. Құлыптау рельсін (2-белгі) басыңыз.

KO 프린터의 브래킷을 피니셔의 구멍에 맞추고 피니셔를 프린터로 굴립니다(1). 잠금 레일(2)을 밀니다.

NO Tilpass brakettene på skriveren med hullene på etterbehandleren, og rull deretter etterbehandleren mot skriveren (bilde 1). Skyv inn låseskinnen (bilde 2).

PL Wyrównaj wsporniki na drukarce z dziurami w module wykańczającym i wepchnij moduł wykańczający w drukarkę (odnośnik 1). Wepchnij szynę blokującą (odnośnik 2).

PT Alinhe os suportes na impressora com os orifícios no dispositivo de acabamento e role o dispositivo de acabamento contra a impressora (legenda 1). Empurre o trilho de trava (legenda 2).

RO Aliniați suporturile de pe imprimantă la găurile de pe unitatea de finisare și apoi rotiți unitatea de finisare de imprimantă (referința 1). Împingeți șina de blocare (referința 2).

RU Совместите кронштейны на принтере с отверстиями на финишере и сдвиньте финишер вдоль принтера. (выноски 1). Вдвиньте фиксирующую направляющую (выноски 2).

SK Zarovnajte konzoly na tlačiarni s otvormi na finišeri a potom potočte finišer popri tlačiarni (bublinka č. 1). Zatlačte poistnú lištu (bublinka č. 2).

SL Poravnajte nosila na tiskalniku z luknjami na zaključevalni enoti in nato potisnite zaključevalno enoto h tiskalniku (oznaka 1). Potisnite zapiralno vodilo navznoter (oznaka 2).

SV Rätta in skrivarens fästen efter hålen på efterbehandlingsenheten och rulla sedan efterbehandlingsenheten till skrivaren (1). Tryck in låsskenan (2).

TH จัดฉากยึดบนเครื่องพิมพ์ให้อยู่ตรงกับช่องด้านบนชุดเข้าเล่ม แล้วเลื่อนชุดเข้าเล่มไปจนติดกับเครื่องพิมพ์ (หมายเลข 1) ดันรางล็อกเข้าไป (หมายเลข 2)

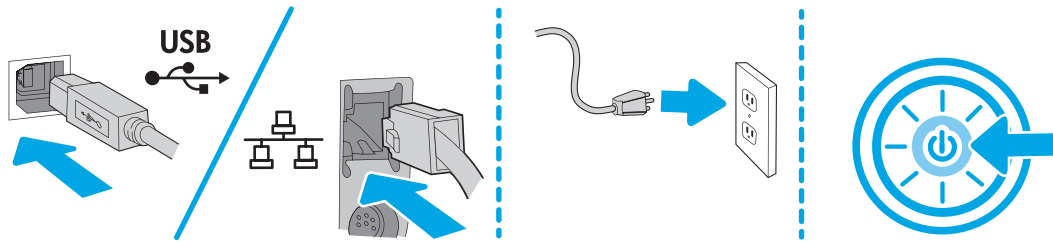
ZHTW 將印表機上的托架對準完稿機上的洞口，並接著沿著印表機旋轉完稿機(圖說文字 1)。將鎖軌往內推入(圖說文字 2)。

TR Yazıcı üzerindeki braketleri son işlemci üzerindeki deliklere hizalayın ve ardında, son işlemciyi yazıcıya doğru yuvarlayın (resim 1). Kilitleme rayını içeri itin (resim 2).

UK Сумістіть кронштейни на принтері з отворами на фінішері та присуньте фінішер до принтера (1). Натисніть на фіксуєчу напрямну, щоб вона увійшла всередину (2).

AR قم بمحاذاة الكنائف الموجودة على الطابعة مع الفتحات الموجودة على وحدة الإنهاء، ثم قم بتدوير وحدة الإنهاء في مقابل الطابعة (وسيلة الإنهاء 1). اضغط على قضيب القفل (وسيلة الشرح 2).

32



产品中有害物质或元素的名称及含量

根据中国《电器电子产品有害物质限制使用管理办法》



部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
机械/结构部件	X	0	0	0	0	0
电气/电子部件	X	0	0	0	0	0

6751-17

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。

0: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。

X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。

此表中所有名称中含“X”的部件均符合欧盟 RoHS 立法。

注: 环保使用期限的参考标识取决于产品正常工作的温度和湿度等条件

Restriction on Hazardous Substances statement (India)

This product, as well as its related consumables and spares, complies with the reduction in hazardous substances provisions of the "India E-waste Rule 2016." It does not contain lead, mercury, hexavalent chromium, polybrominated biphenyls or polybrominated diphenyl ethers in concentrations exceeding 0.1 weight % and 0.01 weight % for cadmium, except where allowed pursuant to the exemptions set in Schedule 2 of the Rule.

Tehlikeli Maddelere İlişkin Kısıtlama ifadesi (Türkiye)

Türkiye Cumhuriyeti: AEEE Yönetmeliğine Uygundur



Não descarte o produto eletrônico em lixo comum

Este produto eletrônico e seus componentes não devem ser descartados no lixo comum, pois embora estejam em conformidade com padrões mundiais de restrição a substâncias nocivas, podem conter, ainda que em quantidades mínimas, substâncias impactantes ao meio ambiente. Ao final da vida útil deste produto, o usuário deverá entregá-lo à HP. A não observância dessa orientação sujeitará o infrator às sanções previstas em lei.

Após o uso, as pilhas e/ou baterias dos produtos HP deverão ser entregues ao estabelecimento comercial ou rede de assistência técnica autorizada pela HP.

Para maiores informações, inclusive sobre os pontos de recebimento, acesse:

<http://www.hp.com.br/reciclar>

© Copyright 2020 HP Development Company, L.P.
www.hp.com



Y1G07-90009

